

我

主伊蘇斯和哩斯托斯遺留新諭

首卷

首章

阿普喇噶木之子達華特之子伊蘇斯和哩斯托斯  
家譜阿普喇噶木生伊薩克伊薩克生雅濶普雅濶  
普生由達及其昆弟由達於他買生發勒斯寨賽發  
勒斯生厄斯囉木厄斯囉木生阿拉木阿拉木生阿  
密那達普阿密那達普生那斯松那斯松生薩勒蒙

薩勒蒙於拉哈普生保斯保斯於嚕塔生鄂博特鄂  
博特生耶斯色依耶斯色依生達筆特王達筆特王  
妻烏哩亞生索羅蒙索羅蒙生囉博幹木囉博幹木  
生阿必亞阿必亞生阿斯薩爾阿斯薩爾生由薩法  
特由薩法特生由拉木由拉木生鄂西亞鄂西亞生  
由那塔木由那塔木生阿哈斯阿哈斯生耶色卡耶  
色卡生麻那西亞麻那西亞生阿蒙阿蒙生由西亞由  
西亞於遷往巴必隆國之時生伊耶霍尼亞及其昆



薩勒蒙於拉哈普生保斯保斯於嚕塔生鄂博特鄂  
博特生耶斯色依耶斯色依生達華特王達華特王  
妻烏哩亞生索羅蒙索羅蒙生囉博幹木囉博幹木  
生阿必亞阿必亞生阿斯薩爾阿斯薩爾生由薩法  
特由薩法特生由拉木由拉木生鄂西亞鄂西亞生  
由那塔木由那塔木生阿哈斯阿哈斯生耶色卡耶  
色卡生麻那西亞麻那西亞生阿蒙阿蒙生由西亞由  
西亞於遷往巴必隆國之時生伊耶霍尼亞及其昆



弟自遷巴必隆國之後。伊耶霍尼亞生薩拉泰爾。薩  
拉泰爾生索囉巴博爾。索囉巴博爾生阿必武特。阿  
必武特生耶利翰奇木。耶利翰奇木生阿歲。阿歲生  
薩多克。薩多克生阿喜木。阿喜木生耶利武特。耶利  
武特生耶利幹賽。耶利幹賽生瑪特唐。瑪特唐生雅  
濶普。雅濶普生由西普。由西普者。即係瑪哩亞之夫。  
瑪哩亞生伊蘇斯和哩斯。托斯。是以總計世代。自阿  
巴喇噶木起。至達筆特。共十四代。自達筆特起。至巴



弟自遷巴必隆國之後伊耶霍尼亞生薩拉泰爾薩  
拉泰爾生索囉巴博爾索囉巴博爾生阿必武特阿  
必武特生耶利翰奇木耶利翰奇木生阿歲阿歲生  
薩多克薩多克生阿喜木阿喜木生耶利武特耶利  
武特生耶利幹賽耶利幹賽生瑪特唐瑪特唐生雅  
濶普雅濶普生由西普由西普者即係瑪哩亞之夫  
瑪哩亞生伊蘇斯和哩斯托斯是以總計世代自阿  
巴喇噶木起至達筆特共十四代自達筆特起至巴



必隆寓居之際，共十四代，自遷於巴必隆，至和哩斯  
托斯，亦係十四代。伊蘇斯和哩斯托斯世系如此。伊  
母瑪哩亞，嫁於由西普未婚之前，即有聖神之技，顯  
然懷孕，復因其夫由西普係循良之人，不忍將彼於  
衆前辱之，但絕意歎為離異，彼方有意於此，即有天  
主之天神，於其夢寐之頃，示現於彼曰：達筆特之子  
由西普，勿以爾所娶之妻瑪哩亞為驚訝，其所妊之  
娠，即係神聖之技能，彼可生男，與此子取名之時，即



可名之曰伊蘇斯其人係專為救免斯民之罪者而  
爾此皆如是者特以天主先知者之口所言以符合  
而竭盡言之其言曰女有下體是生男子其名即稱  
為厄木麻努耶勒如將厄木麻努耶勒解而譯之即  
猶天主偕我之語也由西普寤後即遵天主之天神  
所諭乃將其妻完娶惟是終未識彼及其產生是子  
遂以伊蘇斯名之云

第二章

伊蘇斯於伊囉特王時。在由德亞所屬博特咧木城  
降生。其時有曉天文之士。自東方至於伊耶嚕薩利  
木城。而言曰。由德亞國新生之王。在於何處。我國<sub>因</sub>其  
星見於東方。故來叩拜。伊囉特王聞此而驚。伊耶嚕  
薩利木城中之衆。亦俱如是相同。緣此將首領祝<sub>司</sub>祭  
者。以及民庶之內。著名文人。齊行傳集。詢訪和哩斯  
托斯。究應生於何處。衆答之曰。係在由德亞之所屬  
博特咧木城。何以言之。先知者之書所言。由達屬地



之博特咧木城於尔所歷由達之諸名城未必小也  
尔中出有為主之人與我保護伊薩賴勒之民此語  
之故歟由德亞王將通曉天文之士暗行召至詳詢  
星出時刻令其前往博特咧木城且諭之曰汝往將  
子生之處留心細訪如其有得即報聞於我我亦往  
拜於彼伊等聆畢王命而行即有東方伊等先見之  
星在伊等前導行畢竟來至子所而止彼衆於星止之  
處而觀之不勝大悅遂入其室見子與其母即伏地

與彼叩謁、禮畢隨開匣、將金燭香楮擎出、作為禮物、  
與彼呈獻、伊等乃遵夢中上諭而受之、惟停止往向  
伊囉特王處、而從他路以赴原籍、伊等啟程之後、天  
主之天神格勳、即於由西普夢中、示現而言曰、起、携  
其子、母、適往厄基坡特國而去、在彼候吾告語、伊囉特  
王為弑此子、各處尋覓、之故、由西普覺起、連夜携其  
子、母、適往厄基坡特之國去、訖、久居於彼、直至伊囉  
特王死後者、特以天主先知者之口中、所言、而盡從



之。其言曰。吾將吾子。已由厄基坡特之國喚來。其時  
伊囉特王。因知已被天文之士所欺。忽然發怒而降  
旨云。伯特喇木城及其四圍各處。所有兩歲以下之  
男孩。約計天文之士所探之時刻。全行殺戮。是時伊  
耶勒密亞先知者。預先所言已畢。其言曰。悲哭大慟  
之聲。聞於祝祭者之處。拉何尔念其子。涕泣不已。伊  
等真為已亡之故也。伊囉特王殂謝之日。天主之天  
神。即向居於厄基坡特國之由西普。於其睡中示現

而言曰。欲戕子命者。今已亡矣。尔起携彼子母。即往  
伊薩賴勒之地而去。由西普起身。遂帶同子母。竟奔  
伊薩賴勒地方去訖。惟於伊囉特王之時。因聞其子  
阿尔和來。已為由德亞國之王。是以懼往彼處。祇遵  
寐時上諭。避往噶利林亞省屬地而已。迨至彼處。居  
於那薩咧特名城。此特遵衆先知者預言之據。而悉  
之。其言曰。彼尚為那薩咧特之人云。

### 第三章



其時由王<sup>授</sup>領洗者到來。乃於由德亞之野。施教曰。天邦已近。衆俱將已罪。遇悔改。由王者。即<sup>乃</sup>係伊薩亞先知者。從前指彼而言。曠野呼人之聲。為主除道。修平塗路。由王身。腰駝羶之衣。而繫鞢皮之帶。其所食者。蝗蝻野蜜而已。是時伊耶魯薩利木城。所有由德亞之省。由爾當河週圍之衆。全行出向伊前。述說已罪。於由爾當河。受彼領洗。由王見向伊領洗而來。許多法哩色依。及薩都克依。乃向衆曰。噫。蛇虫之類。誰

解免罪孽是以於其悔罪即依宜行之事尔等

曾曉諭尔等不許誇言我父乃係阿普尔噶木我從

前告尔天主由此数石阿普尔噶木可以滋生諸子

斧已置於樹根之下不結美果凡木砍伐擲之於火

吾将尔等授洗者特為悔罪也我之後往者難離於

我我不敢提携其辮其人即係将以聖神並以火付

尔等領洗者也木撮在其掌握彼将掃除漸場伊之

麥粟收於倉廩将抵盤任付於不滅之火是時伊蘇

斯自噶利喇亞省來至由尔當河以受由王領洗由



王令其敬止而言曰。我身乃宜向尔領洗。尔反來我前乎。伊穌斯答云。我之整義。既應如此而成。故不必止。由王遂不止。其止。伊穌斯領洗畢。頃刻出水。天即開於其頂。由王乃見天主之神。如鴿自上而下。飛集其前。仍聞天內有聲曰。此係我之鍾愛之子。我之恩寵。全備於彼云耳。

#### 第四章

從此伊穌斯。以聖神所引於野。為嘗試於魔鬼之故。

在彼四十晝夜、並未進食、而飢餒之、魔鬼進向伊前、  
問曰、尔果係天主之子、即將此數石、變成糕餌、速言、  
伊蘇斯乃答之曰、經云、人能生活、非獨以糕餌、而且  
反以天主口中所出之言矣、魔鬼乃携伊蘇斯、送往  
聖<sup>α</sup>城、令其立於堂脊之頂、向彼云、尔果係天主  
之子、即可躍下、經文有云、為尔之故、傳於彼眾、天神  
保護於尔、尔足如畏觸石、將尔以手擊舉、伊蘇斯向  
彼云、經文亦有之曰、勿將尔主天主、輒行嘗試、魔鬼



又將伊送往極高之山。而將天下各國珍貴。與伊閱  
看曰。如肯跪叩於我。將此全行付爾。伊蘇斯答彼曰。  
經云。但拜爾主天主。止奉其一。是故逆賊躲避於我。  
語畢。魔鬼即行退避。衆天神從此推奉於彼。伊蘇斯  
因聞由王被繫。乃往噶利喇亞省。復棄那薩拉特城。  
來至薩布隆。訥福他利木境內。近海之處。略帕拉努  
木名城而居之。此如是者。特以伊賽亞先知者之言  
而悉之。其言曰。薩布隆。訥福他利木。沿由爾當之河。

所有海路外人噶利喇亞者。幽暗之處居人。但見極  
大光明。又於死瘞之處居者。亦現光輝。從此伊蘇斯  
宣教曰。即至天邦。故皆各悔已罪。伊蘇斯行近噶利  
喇亞之海。遂稱西孟督特哩之名。又見昂德雷弟兄  
二人。施網於海。因謂之曰。隨我行。我將以尔等為人  
之獵戶。伊等頃刻捨網。隨之而行。既離其處。復有薩  
伯德依之子。亞濶普。由王昆季二人。及其父。與薩伯  
德依。一同乘舟。因見治網者而呼之。伊等頃刻棄舟。



與其父從彼而去。伊蘇斯在噶利咧亞省，教訓於各  
衆教會。於是傳揚天邦之福音，而治療衆人諸般病  
痛殘疾。貓豎施行彼之聲譽，徧滿於西哩亞之省。故  
病者身帶各種疲癆殘廢，以及瘋癲痴傻之人，俱集  
伊前。伊將彼衆俱治痊愈。是以噶利咧亞、德喀啞利、  
伊耶、噲薩利木、由德亞、由尔、當河彼岸之衆民，皆出  
從彼而去者甚衆。

第五章

伊歎斯因見人衆遂乃登山居彼之時令其宗徒進前而立伊始開談訓於衆曰氣之弱者為福天國以伊等為可之故也泣者為福伊等必受撫慰之故也循良為福伊等必續得地方之故也求義者即如飢渴之人求飲食者為福伊等必可足得之故也怒者為福伊等必受慈恩之故也心靜者為福伊等必朝見天主之故也行和者為福伊等必為天主之子之故也為義而受折挫逼迫者為福天國必以伊等為可



之故也。將尔等毒詈逼辱編造一切惡處為我之故。悉屬於尔。於尔等為福。同喜同悅。緣尔等於天上有大成之故。也尔等之前。衆先知者亦曾受此折磨窘辱。尔等比之如鹽。若鹽而失其原味。將何以成其為鹹乎。其於諸處無用。止可棄於衆人之足下而已。尔等比之天下之光明。不能遮蔽山頂之城。燃起燈燭。斷無置之櫃下之理。但可植於燈檠。則光照一室。尔等之光。於衆人之前。亦應如是。而照。特為伊等見。尔善。

事以光在天之尔父也。尔等切莫以我復將衆先知者  
有所遺之書毀傷而來。不可似此揣測。吾之來者非  
為毀傷特為成全也。吾今實告尔等。天地之度越。但  
於典籍所有。全行未盡之先。雖一點一画。未必其能  
度越。故此雖於極小法內。一有遺物。尚於人有如彼  
之訓。彼天國必以為極小。惟是將彼守成。尚有於人  
克教。其天國必以為大也。吾告尔等。倘尔等之義不  
致越過。文儒者及法哩色依之義。斷不能入於天國。



第九章

嗣是伊蘇斯乘舟還渡。至於本處。即有舁其卧床狂  
痴之人。建前而來。伊蘇斯見其誠信。向狂痴之人曰。  
子其仗賴之將尔免罪。其處文儒之內。或有心內自忖  
曰。彼乃輕慢天主。妄自藝語。伊蘇斯已見其意。曰。尔  
等何以自懷惡意。所問者。或以為免尔罪之容易。或  
以為令其起行為容易乎。但將寬免人子在地之罪。  
有此權衡。與尔等看視。即向狂痴之人曰。起。尔將尔

床、連往尔家、彼即立時起立、自將其床、hand 归家而去、衆  
人見此大駭、復齊讚頌天主、以此等權衡、昇之於人、  
伊蘇斯去彼而行、見稅局所居、名瑪特依之人、向彼  
曰、隨我行、彼即起身、從之而行、伊蘇斯至其家而食、  
稅吏及罪人、所來甚衆、仍與伊蘇斯及其衆徒同食、  
法哩色依見此、及與伊蘇斯之衆弟子曰、尔等之師、  
因何與稅吏、及罪人等、一同飲食乎、伊蘇斯聞此、向  
彼曰、無疾之人、不急於醫者、急於醫 惟有病之人耳、願恕非



祭之語其意尔等去習曉之吾之來者並非為有義  
之人致於悔罪而來但為罪人也其時由王之徒來  
於伊蘇斯之前曰我等及法哩色依齋戒者多但尔  
之徒未齋其故因何伊蘇斯向彼曰筵席之客與塔  
同處即可恕之乎但有至彼之日也及塔延伊之日  
其時即為齋戒無將新物以縫補敝衣者新補之衣  
再破其孔更大之故也新造之酒亦不盛於舊<sup>革</sup>之  
袋不然<sup>革</sup>袋綻裂不特酒之溢撒袋亦致於無用惟



必新袋、以盛新酒、酒袋乃俱完整、伊蘇斯與衆交語  
之間、民長之內一人、進前連叩曰、吾女頃刻即死、求  
爾去將彼交與爾手、彼即不死、伊蘇斯起身、隨伊而  
去、衆徒亦俱從之、其時有一婦人、十二年之久、染患  
流血之症、從後進前、自忖曰、倘若動得其衣、即可得  
愈、乃即牽扯伊蘇斯之衣襟、伊蘇斯<sup>四</sup>首見彼曰、仗賴  
此女、爾之誠信救爾、言畢、其婦立時痊愈、伊蘇斯至  
於民長家內、見樂工與衆人、慌迫之狀、謂之曰、出去、



此女寢睡、並未死也。衆俱笑之。及衆既出之後、伊蘇斯進內、執其女手、女即復甦。似此奇異之聲名、傳於彼處之四境。伊蘇斯去彼而行、有二瞽者隨彼高聲呼曰、達必特之子伊蘇斯、憐憫我等及其至家、瞽者亦隨之而入、立於伊前。伊蘇斯謂彼曰、吾能治此。尔等信否、齊答云、主、深信。伊蘇斯遂撫伊等之目曰、即照尔等之誠信與尔、言訖、伊等之目立開。伊蘇斯嚴諭伊等曰、尔看、將此勿與衆人知之。伊等去後、反致

本處四境傳播伊等方出之時。又有口啞。而兼被祟  
之人。至於伊前。伊蘇斯將鬼逐出。啞者即時能言。其  
處所有之人。俱大驚曰。似此之事。伊薩來勒之國。從  
未見過。而諸法哩色依乃曰。其驅逐鬼祟。非他。仍係  
諸鬼之魁之力也。伊蘇斯周歷各處城鄉。傳訓於教  
會。天國之福音之教。拯救衆人各種病痛殘疾。而且  
其視衆人。即同失牧之羊。既見其漸漸渙散受苦。遂  
乃矜憐伊等。即向伊之衆徒曰。應刈之糧雖多。但少



芟割之人。故令田主將割其田稼之人。急急尋出也。

### 第十章

伊蘇斯將其十二宗徒召至。曰。將管轄邪神之權。賞與伊爾等者。特為令其將彼逐出。又為一切病症。諸色殘疾。俱為療治痊愈。所有十二位宗徒之名者。第一即西孟。字曰瞥特哩。其兄昂德雷。薩伯德衣之子亞濶普。由王弟兄。斐利普。巴爾塔洛枚。施麻。瑪特依。即從先稅吏。阿勒斐耶之子亞濶普勃普必。字曰他特德依。

西孟喀那尼特。由達伊薩喀哩鄂特。此人即係將伊  
蘇斯負賣與仇人者。伊蘇斯遣此十二宗徒諭之曰。

不許出往外夷。勿入薩麻亞哩地方之城。但將伊薩

來勒之室。失去之眾羊。往去尋之。行路之際。高聲傳

揚。即言至來天國。病者為之治愈。長疔瘡者為之治

淨。死者令其復活。驅除鬼祟。即徒承恩而徒施恩也。

爾等腰中所帶。或金。或銀。或銅。或在路所用之。襪連。

或兩件衣服。或一雙靴。抑或拄杖。俱不必攜帶。總因



勉力之人、有可得食之道之故也。尔等凡進或城或  
鄉之時、訪尋有緣之人、真至分手、居於其家、進宅即  
作禮曰、此家平安、必如此說、如若其家合式、尔等所  
言平安、即集於彼、倘或其家不合式、尔等所言平安、  
仍即歸還、尔等如其不肯容留尔等、及不聽尔等之言  
者、尔等從其家、或從其城出時、務將尔足塵埃揮擲。  
吾以寔告尔等、及至大行審訊<sup>判</sup>之日、索多木郭莫哩、  
猶尚強似彼城也。吾之所以遣派尔等者、即如將羊



逐<sup>入</sup>也於狼羣。故必如蛇之便捷。如鷓之純固。謹防衆人。其故何也。伊欲將爾送於各衙門。於伊聚集之處。將爾等鞭策。外省大臣。致送國主之前。株連者。特以吾之故也。但此止為伊等。及外夷諸人。為憑而已。其將爾等拏交之時。爾等或應如何。或以何訴說之處。不必憂慮。究宜作何對答。臨時必與爾等。得其主意。非爾等自出。已見之言。皆爾等之父之聖神。自在爾內之言也。兄為其弟。弟為其兄。父為其子。死之所



必憂慮於明日。自勤日後分內之事也。自致凡日分內之勞也。

第七章

尔等既畏人怪，宜亦勿怪於人。以何者怪人，亦以何者被人所怪。以何制量之，亦以何制受之之故也。因何注視弟兄目內之微篋，而於己目之木枝，反不覺乎。抑或尔目之內，既有木枝，而向尔之弟兄曰：且住，吾於尔之目中，撒取簾篋，似此言之可乎。噫，飾非之

人先為抽去已目之木枝。後見如何抽去弟兄目中  
之蓆篋。勿將聖人<sup>之</sup>物。拋之於犬。勿將己身<sup>之</sup>珠<sup>珍</sup>棄  
於豕前。誠恐被其踐踏。又或向尔咬斷。勤勉求之。必  
得。勞苦行之。必遇。叩門必開。凡勤求必得。苦行必遇。  
即叩門必開之故也。子若向父求餅。以石與之。求魚。  
以蛇與之。尔衆之中。亦有若此之人乎。是故尔等雖  
惡。但於尔子。尚能以美物與之。何況在天之尔父。求  
之於彼。必將美物與之也。故人之施行。如尔之願。尔



亦如人之願施之。所有禮儀及諸先知者之教。從無  
出此者也。總進迫狹之門而行。以其廠門通路。引於  
傾覆之處之故也。惟是由彼而行者甚衆。嗚乎。致生  
之門。迫狹而路亦窄也。緣是求得於彼者甚少。尔等  
謹防假偽先知者之詭。彼來尔前。外作如羊之柔。內  
寔如狼之厲。詳視其行。即得之彼也。荆棘而生。葡萄  
蒼耳不花之果。必<sup>未</sup>東有叔者。故凡佳樹。必生美果。惡  
樹亦生惡果。若美樹而<sup>惡果惡樹而生</sup>生美果。此必無之理也。凡不

生美果之樹。全行砍去。付之於火。似此細觀伊等之  
行。乃可得之伊等也。凡向吾前。主主而言之者。即非  
可入天國者也。惟遵在天吾父之旨。得入於彼。其日  
衆向我曰。主主我等賴尔之名。將未來之事說之乎。  
或賴尔之名。將鬼祟逐出乎。抑或賴尔之名。平素另  
成諸多奇異乎。於是曉於衆曰。吾竟不識尔等。故此  
行事無理者。皆避我而去。是以聽吾之言。又凡遵彼  
而行。所有人等。比之石上蓋房。聰明之人。其房既建



之於石上、則凡風雨河溢、諸多傾圮、彼不傾圮、聽吾  
此言、凡不遵彼而行、所有人等、亦比之沙上蓋房之  
愚人、若遇風雨河溢、沖壓於彼、其即傾圮矣、全為大  
墟矣、伊蘇斯語畢、是言、衆皆無不敬焉訝其訓為奇、彼所  
教於衆者、即係當權之教、故諸文儒、及法哩色依之  
教、於此有大異焉者

第八章

伊蘇斯下山之時、隨伊而去之人甚衆、有生疔疽之

人進前叩首曰、主、尔如欲治靜、我即求治靜、伊蘇斯  
伸手<sup>撫</sup>彼而言曰、吾將尔治靜、即令全靜、立時免其  
疔疽之病、普行靜盡、伊蘇斯向彼曰、尔看、將此勿告  
一人、惟將己身、與<sup>司</sup>祝祭者看視、再將沫易色依之書  
所載、照其禮物呈上、是與伊等為証、伊蘇斯入於喀  
帕拉蕪木城時、有佐領之官、進於伊前求曰、主、吾僕  
染患痴病、甚重而卧於家、伊蘇斯向彼曰、吾來將彼  
治愈、佐領答曰、主、尔身親至我家、我不敢當、但求一



言我僕即愈。我雖小官，但所轄兵丁人等，令誰去即去。令誰來即來，亦求我僕，如彼遵諭而行。伊蘇斯聞此，甚為奇異，仍向隨伊之衆曰：吾寔告尔等，似此誠心篤信之人，於伊薩來勒之中，從未得遇，故告尔等。東西之方所來之衆，阿巴拉噶木伊薩克亞濶普，一同坐於天國，而將國之諸子，竟逐於方外昏黑之地。其處只有哭聲，與叩齒之聲，遂向佐頌曰：尔去，即照尔之誠信，其僕即於其時痊愈。伊蘇斯乃進瞥特哩之

家其姑染患熱症。見其躺卧。遂執其手。其症即愈。彼起即奉事伊蘇斯。至晚。帶頰被祟之數人進前。彼一言。諸鬼皆退。又治多人之病症。痊愈。此全憑伊賽亞先知者之言。而悉之。其言曰。彼將吾等之疾。承之於已。而將吾等之病。負之於身。伊蘇斯見圍繞於已之衆。遂引弟子渡於彼岸。或一文人進前向伊曰。師傅。爾欲何往。我從爾去。伊蘇斯答之曰。狐狸有穴。飛天之鳥有巢。惟人子無倚頭之所。又於伊弟子之內。一



人向彼曰。主我求先行以葬我父之遺骸。伊蘇斯向  
彼曰。不必<sup>任</sup>也。人自葬<sup>其</sup>人也。爾之隨我而行。伊蘇斯登  
舟。眾弟子從人俱隨之。忽然海內大風。山嶽陡起。將  
壓於舟。伊蘇斯正在寢寐。伊弟子進前。將伊喚醒曰。  
主。傾覆矣。祈護我等。伊向眾曰。噫。懦怯之人。爾何懼  
也。旋即起身。向海而叱風。其風即止。海面<sup>面</sup>甚平。眾人  
驚異之曰。此從何來。却是風海。亦遵其言。伊蘇斯越  
海。歷盡格爾格星之岸。從棺內出<sup>負魔之二人</sup>。鬼甚厲。首<sup>首</sup>人

亞及<sup>人皆</sup>曰。每懼其兇惡。故不敢行。彼處之路。伊等大聲

呼曰。天主之子伊穌斯。吾等與尔何干。時尚未到。何

以令我等來此處受害乎。伊等從遠處望見羣豕。皆

草。鬼求曰。伊穌斯曰。如將我等逐出。即求入於豕羣。伊穌

斯以即去。答之。伊等即出於人中。而入於豕羣之內。

俄而豕羣忽從堤崖向海而馳。淹斃於水。守豕之牧童

逃散。進成。即將其事。及有<sup>百魔</sup>鬼之人。各處全行告訴。立

時。聞城之人。出迎伊穌斯。及求<sup>見</sup>出於伊等边界而去。



勿殺者古人之言。尔等已聞之矣。殺者必被審訊。吾  
又告尔。凡無故怒人者。必被審訊。設或言人無用。必  
致火被審訊。設或言人昏愚。必致陷於火牢。是故如  
送禮物於祭台。其時如有一人嗔怪於尔。即將禮物  
置於祭台之前。先往就合其人。一俟與彼和睦。再行  
回還。將爾禮物呈獻。與尔有仇之人。行路之際。速為  
取和。不然。仇者送尔於刑官。惟恐刑官付於獄吏。四  
之監牢。吾寔告尔。尔不能出於彼。至於付於彼。一餘錢。勿奸

他人之婦，亦古人之言。尔等已聞之矣。吾又告尔。凡有淫視人婦，即心內已姦於彼。若係尔之右目，迷惑於尔，即將彼剜之，以遠於尔。與其將尔全身陷之監獄，莫若殘缺一目之為愈。若係尔之右手，迷惑於尔，即將其將尔全身陷之監獄，莫若殘缺一手之為愈。凡催令休彼之妻，即與之休書，亦有言者。吾又告尔。凡姦人妻女罪犯之外，於其離異而犯奸淫之罪，又娶已休之婦為妻，亦與奸淫之罪相



等勿違誓言。仍於天主之前務將誓願竭盡。古人之  
言。尔等亦皆聞之。吾又告尔。以永禁發誓之處。不可  
指天發誓者。其為天主之位也。不可指地發誓者。其  
為天主之足履也。不可指伊耶魯薩里木城發誓者。  
其為大君建都之處也。不可指己首發誓者。其為毛  
髮之內一莖。或白或黑。不能變成之故也。但可是是  
非非由尔誓言。此外所有之語。即係惡之所出。在目  
則目。在齒則齒。以為償還之罪。此言尔亦聞之。吾又

告尔。凡有欺凌於尔<sup>之</sup>人。不但不與之抗拒。反欲擊  
尔之右腮。即與之左腮。以向受之。又與尔爭於衙門  
之下。特欲得尔之衫。即併袍服而與之。又欲逼尔一  
里同行。即與之二里而走。有求於尔者。即與之。有貸  
於尔者。勿辭。親於尔之近人。惡於尔之仇人之語。尔  
等亦聞之。吾又告尔。慈愛於尔。仇敵咒詛於尔者。贊之。  
揚之。憎嫌於尔者。以善報之。折辱於尔者。為之禱祝。  
若是。則在天之尔父。乃以之為子。此即賦之於日。不



分美惡。普行朗照。不論義否。一律施雨也。倘止於惜  
爾之人而惜之。即望成就可乎。稅吏非如是乎。若止  
向爾之友。致其親密。何以行其善事。稅吏所行。非如  
是乎。在天之爾父。極其至誠。爾等亦宜勉其至誠。可  
也。

第六章

凡在人前施捨者。特與爾等看視也。行之宜慎。不然  
爾等在天之父。不得成也。故施捨者。不必鼓吹於已。

以效飾非之徒。彼衆在會中。及在街行捨者。特欲衆人稱揚其善也。我寔告尔。彼皆已得其賞。尔等既施捨。即尔之右手所行。此其尔之左手不必知。尔捨之事。作為隱秘。如見隱秘。尔父報尔以顯明。禱祝之際。勿效飾非之徒。彼衆好在會中。羣立於街而禱者。欲衆人見彼也。我寔告尔。彼皆已得其賞。尔等禱祝。即進內閉闕。在隱微之處。禱於尔父。如見隱微。尔父報尔以顯明。禱祝之際。勿許多言。不得效法諸夷。伊等



皆以多言。莫得速應。尔等不可與伊相同。尔等之父。早知尔等緊要之處。尔祇如是禱之。在天之吾父。欲將尔名為聖。以臨尔國。照尔在天之行。以行於地。吾等逐日所用之糧。於今日賞給。尔我之人。視我之寬免。求尔免我之欠。不可施行欺罔。於我。反求脫離於惡。尔國之權衡。聲譽。永在於尔之故也。阿孟。尔等如赦眾人過。尔等在天之尔父。亦赦尔等之罪也。如不赦眾人之過。尔父亦不赦尔之罪。尔等齋戒之時。勿

假飾面貌。作為鬱悶之容。彼現憂愁之形者。特欲將  
已齋戒。與衆見之之故也。我實告爾。彼皆已得其賞。  
爾若齋戒之時。整理己首。洗濯己面。爾之齋戒。不必  
衆人見之。但於幽隱之處。明於爾父之前。如見隱秘。  
爾父報爾以顯明。勿積貨財於地。此恐虫食。蛙傷。盜  
賊掘取。但積貨財於天。彼處不能虫食。蛙傷。盜賊掘  
取也。摠緣何處存爾之財。爾心即在其處之故也。目  
乃施光於身者。故更爾之目。清潔。周身可俱光明。如爾



之目凶惡。周身亦俱昏暗。尔身所有光明。與之俱昏。  
何况昏暗乎。並無可奉二主之人。或憎其一。而愛其  
一。或一者盡心。一者怠慢之故也。尔等亦不可將天  
主。與貨財一同事奉。故告尔。尔欲何食。何飲。勿致苦  
尔。<sup>神心</sup>靈魂。欲服何衣。勿致苦尔之身。<sup>神心</sup>魂魄之粮。不重於  
身體之衣乎。尔觀飛天之鳥。彼雖不種植。不收倉廩。  
但在天之尔父。喂養於伊。尔等非貴於鳥乎。尔等之  
中。誰能一為勉力。而增己一臂之技者。衣服之計。何

必勞心乎、爾觀曠野海南之花、彼雖不勉力、不向前、  
惟其滋長、豈不光鮮乎、吾又告爾、索羅孟王、貴盛之  
時、雖其極為妝飾、但於其中、有一不肖、倘若今日生、  
明日拋之於冶、即野田之草、天主尚欲其美觀、何況  
爾等淺信者乎、是以爾等欲何飲食、或欲何衣、皆勿  
勞心、其故何也、一則諸夷之所急求、皆在於是、再則  
在天之爾父、知爾皆以此為要也、爾等先宜於天主  
之國、及其永義、勉力勤求、嗣後一切增益於爾、故不



所交者。子嗣作於違悖父母者。將其殺之。尔等因吾  
之名。見惡於衆。但將此等能耐者。即保護之。如其  
何城。欲將尔等捕拏逼迫。尔即逃向他城。吾今寔告  
尔等。尔於伊薩來勒之各城。尚未周歷行遍。人子即  
可到來。徒弟無尊於其師。奴僕無尊於其主。如必徒  
弟欲同於其師。奴僕欲同於其主。亦就足矣。或仍以  
其家主。稱為衆惡鬼之霸。何況其家人乎。且不必惧  
怕伊等。不致顛者不暗。不致泄者不隱之故也。吾與

尔等言於僻處、尔等言於有光之處、與尔<sup>等</sup>附耳悄言者、乃登房頂而揚之、尔於能殺肉身、而不能殺靈魂者、不必懼怕、但於能將靈魂與肉身一同陷滅於火牢者、可懼也、彼二尾雀、非一文錢所買乎、但無尔父之旨、其中之一、亦不墮地、尔頭上所有之髮、反俱記數、尔等因<sup>此</sup>許多尾雀還貴、是以不必懼怕、故諸凡於人前、言及識我者、吾亦將彼於在天吾父之前、告言識彼、凡於人前、言不識我者、吾亦將彼於在天吾父



之前言不識彼勿以我為天下太平而來、吾之來者、非  
特為致太平而來、只為刀兵也、吾只為子脫離其父、  
女子脫離其母、媳婦脫離其姑之故也、族黨致於相  
仇、凡愛惜其父或其母、過於吾者、皆非與我相合之  
人、凡愛惜其子或其女、過於吾者、亦非與我相合之  
人、凡不執其十字架者、而不隨我行、者皆非與我相  
合之人、凡欲愛惜其命者、令彼失之、但以我之故、捨  
其命者、令彼復得、凡承當於爾者、即承當於我也、承

當於我者、即承當我之使令也、如重先知者之名、而承當先知者、即照先知者之分得賞、如重義士之名、而承當義士者、即照義士之分得賞、如重宗徒之名、於此小者之內、止飲一杯涼水者、其分內之賞、得不失也、此乃是告尔等。

### 第十一章

伊蘇斯於其十二宗徒訓畢、即離其處、各往諸城、宣教、得道而去、由王園禁之處、聞和哩斯安斯之所行、遣



言我僕即愈。我雖小官，但所轄兵丁人等，令誰去即去，令誰來即來，亦求我僕，如彼遵諭而行。伊蘇斯聞此，甚為奇異，仍向隨伊之衆曰：吾寔告尔等，似此誠心篤信之人，於伊薩來勒之中，從未得遇，故告尔等。東西之方所來之衆，阿巴拉噶木伊薩克亞濶普，一同坐於天國，而將國之諸子，竟逐於方外昏黑之地。其處只有哭聲，與叩齒之聲，遂向佐頌曰：尔去，即照尔之誠信，其僕即於其時痊愈。伊蘇斯乃進警特哩之

知者猶大。經云：吾乃在尔之面前，遣吾之欵差者，與尔修治道路也。即為指示伊也。吾寔告尔，眾婦人所生之內，無大於由王授領洗者。但天國極小者，猶比伊大。由王授領洗者，有生以來，已負天國之力。有法者，自能佔據。其眾先知者，再經卷所載未來之事。預先告之，俱直至由王，已皆悉告之。故也。尔等欲彼明知，彼者即係應來之伊利亞也。能聽者有耳之人所之。但此等人民，能比於誰。伊等坐於街市，喚其夥計曰：



我等吹簫。尔等不舞。唱可悲嘆之曲。尔等不哭。直同  
小童也。其故為何。由王來至。不食不飲。言其身有鬼。  
人子來至。又食又飲。又議論於彼。此人孰好食飲。又  
言稅吏及罪人之友也。但於勤勉材德。又言彼為顯  
露材德於衆。嗣後伊蘇斯。更將彼之異事。多現於衆。  
惟怪不悔罪之城曰。噫。霍拉星城。尔不免禍。必特賽  
達城。尔不免禍。尔等之內。所見奇事。若替哩及西董  
見之。則早已身穿喪衣。卧地。自悔其罪之故也。且告

尔等、大行審判之日、替哩西董、猶勝於尔等、噫、嚙怕  
拉武木城、尔雖高起及天、但終陷於地、獄、尔眾所見  
奇事、如索多木見之、彼即直至今日可存之故也、且  
告尔等、大行審判之日、索多木城、猶勝於尔、其時伊  
蘇斯正言之間、忽曰、噫、吾父天地之主、尔從於智德聰明  
之人、隱藏、而乳童泄漏、所以吾將尔嘉獎、噫、吾父果  
如尔之彼諭也、吾父一切俱付於我、除父之外、無知  
子者、除子之外、子又欲顯於誰、無得知其父者、已受



憂勞之衆，俱來吾前。吾令尔等歇息。吾之承受者，令尔等承受。看吾安閑教訓。如是，可得安逸之處。吾之所承者，何，固吾輕重之故也。

## 第十二章

是時撒普巴塔之日，伊蘇斯行於田間。伊之宗徒因飢，摘<sup>41</sup>食糧穗。法哩色依見此，向伊蘇斯曰。尔看。尔徒所行之事，乃撒普巴塔之日，不宜行者。伊乃向彼曰。達必特之身，及同諸人，因飢所行者。尔等未見經書

乎、其何以入天主之堂、除眾司祝祭者之外、他人俱不  
可食所供之物、已身既食、及與彼同行路者亦食、或  
眾司祝祭者於撒普巴塔之日、而在堂內、違背撒普巴  
塔、但言伊等之非、尔等未見經書乎、惟告尔等、此處  
所有、猶尊於堂、願恕者其言非祭之心、尔等倘若通  
曉、未必於是者而非之、因人子係撒普巴塔之主也。  
因即離於彼處、而入於教會、其處有一枯槁手之人、

或問

伊蘇斯

在彼處曰

撒普巴塔之日、

亦

可醫治乎、其問者特



然翻覆乃指此人也。言遺種於枳棘者，即為聞言。但為今生勞苦，貸財之私，抑於其言，遂致此言無益。特為此人而云。言播種於佳土者，即係聞言尚晚，故或百倍之多，或六十倍之多，或三十倍之多。特指逾於前者而言也。又復另行引喻比之曰：天國之佳種，即似種於其田之人。眾人俱已熟寐，伊之仇人到來，於麥苗之內種稗而去。及至麥出成穗，有稗即為顯露。僕來向其家主曰：主，尔所種之田，非佳種乎？稗苗從

何而來、家主答彼曰、仇人若彼而行也、僕曰、尔若依  
我行、我等即去拔稗、家主反曰、不必、拔稗恐其連及  
麥苗、直至收割之時、兩項令其同長、及至收割之日、  
我令收割之人、先收其稗、捆縛成束、以備焚燒、但餘  
其麥、以貯吾倉、又另引一件喻曰、天國以人、即似其  
田所種之芥菜菜、此菜菜之種、雖比各項之種極小、及至  
長大、不但比諸菜菜全大、仍可與木相似、飛天之雀飛  
來、棲於其枝、又另引一喻曰、天國即與麴糴相似、婦人



以此麴置於三匣。麴之內。至於麴全發了。伊蘇斯  
惟引喻與衆言講。如非喻。並無與衆言之處。此特從  
先知者之口而悉之。其言曰。吾之開口。即為引証喻。  
自從天地開闢以來。隱微之處。俱行道出。於是伊蘇  
斯令衆散去。歸家之時。其衆徒進前曰引田中種稈之  
喻。乞為講明於我等。伊蘇斯答彼曰。種植佳種者。即  
是人子。田地者。即是天下。佳種者。即是國中子弟。稈  
苗者。即是邪神之後嗣。種稈之仇人。即是魔鬼。收割

之時。即是世窮之日。收割之人。即是天神。何項之禱。收以為炊。其式即為今世窮盡之時。人子使彼眾多天神。將其國之內。細尋所有。及一切悖道而行者。全行齊集。付於爐火。其處止有哭聲。與咬牙之聲而已。其時有義之人。在伊父國中。如日明亮。有耳能聽者。聽之。又曰。天國即如在地。隱秘之財。或人過之。瞞於眾人。因其故。大喜而歸。隨將己身所有。盡行售賣。以買其地。又曰。天國即如求販美珠之人。及至求得重



蘇斯知其心。乃向衆曰。凡係邦國。其心亂分。則喪。凡係城垣。或係家室。其心亂分。則不存。如一魔鬼將一魔鬼逐出之者。其心即亂分也。其國何以存哉。我如仗賴伯耶勒色布勒之力。以驅除衆鬼。則尔等之子。復仗誰力。以驅除之乎。此等原委。尔向伊等詢之。如我仰賴天主神(聖)之力。以驅逐邪神。即向天主之國。幾至尔等之前。或入於任憑何等強者之家。未縛強者之前。如何即可奪其財物。即縛之後。始可以搶奪其

習純熟、即如經內新舊所出家主相同、伊蘇斯將此  
喻言講畢、即離彼處、回至本家、教其會中、衆俱驚異  
之曰、此人所有如彼賢德、從何而來、彼者即係木匠  
之子、非耶、瑪哩亞之婦、非其母乎、亞濶普、由西亞、西  
孟、由達、諸人、非其諸兄乎、伊之諸姊妹、非即我等之  
內所有乎、伊乃從何而能如彼乎、將伊猜論之際、伊  
蘇斯向衆曰、先知者之處、如其致敬者、火、但於本處  
及其家內也、伊蘇斯因知衆俱不信、故於其處、未甚



行其奇事、

第十四章

其時由德亞國、有四省之宰伊囉特、因聞伊蘇斯之

名、遂向其僕曰、彼乃由王付領洗者也、彼既復活、是

以行此奇事、此伊囉特、因其弟斐利普之妻、名伊囉

低亞達之婦、將由王捉拏、縛繫於獄、其故為何、由王

提彼曰、尔不應將此婦、奉侍於己、所以伊囉特、欲殺

由王、但畏衆人、於是衆民、將彼作為先知者、而尊之

之故也。伊囉特之生辰，伊囉低亞達之女，舞於衆賓客之前，甚合伊囉特之意，故彼發誓，伊之所求，全依而行。如此允之，其女即照伊母所教，向伊囉特曰：我之所求，但將由王授頰洗者之首，盛於盤內，付之於我。於是王乃以此為憂，但念誓詞，併以在宴諸賓客之故，照伊所求而行，隨即遣人，就獄中將由王斬首，而將其首，以盤盛來，付於此女，此女受之，送於其母之前。由王之衆徒到來，將其屍骸埋葬，乃往伊蘇斯處而



告之。伊蘇斯聞此，隨即獨自乘舟，從彼避於無人之處。民衆聞知此信，衆俱出城，步隨伊蘇斯而去。伊蘇斯出見民衆，遂乃明言，將伊等疾病救護。及至傍晚，衆徒進前曰：「此間空曠，時亦不早，應令衆人且散，各覓其村，以買食物。」伊蘇斯曰：「不必，伊等自去，尔等即與衆食，令彼食之。」衆徒曰：「我等此處所有，止餘五餅，而魚而已。」伊蘇斯曰：「將此二項，給付於我，隨即令衆坐於草上，手執五餅二魚，向天禱祝，碎其餅，餵交與

衆徒、衆徒分與衆人、衆俱飽餐、收其零餅之塊、尚滿  
十二大筐、所食人數、足有五千、此數之內、不筭婦人  
童穉、伊蘇斯催其衆徒登舟、先向彼岸而行、伊因與  
衆告別、暫存其處、及與衆別之後、因為禱求之故、獨  
自登山、直至晚時、尚獨自在彼、此時舟已至於海中、  
但值風起、波浪洶湧、至夜四鼓、伊蘇斯步至衆徒之  
處、衆徒見彼在海游行、大驚曰、此必妖邪現怪、遂各  
聲喊、伊蘇斯揚聲於衆曰、可俱各壯其胆、乃我也、不



為得伊答責之機也。彼乃謂之曰。爾眾之中何一人。能將其羊。或於撒普巴塔之日。墜於溝中。不令其出。乎。人而反不貴於羊乎。故於撒普巴塔之日。宜行善事。言訖。即向枯槁手之人曰。爾伸其手。彼即伸開。其手。即與他手相同而愈。法哩色依既出之後。遂定謀害伊蘇斯之計。伊蘇斯知之。即離其處而避。隨伊而去者甚眾。伊既將眾人之疾治愈。復嚴飭於眾。不許洩漏於他人。此從伊賽亞。先知者中而悉之。其言曰。

此吾所選之使者能令我心安靜吾之<sup>可</sup>愛者也吾  
之神<sup>聖</sup>降於其頂禮儀傳於各國彼之行義於大勝  
之前語言不爭不露聲响其譽揚於歧路無一人得  
聞者不折殘葦不滅蘇煙各國之人顛賴之其時有  
鬼之人將瞽而且啞之人致其前<sup>曰</sup>伊將彼治愈瞽  
啞之人即能言能視眾皆駭之曰此非達必特之子  
和哩斯托斯乎法哩色依聞此曰彼之逐出鬼崇者  
並非他故但係眾鬼之<sup>魁</sup>伯耶勒色布勒之力也伊



蘇斯知其心、乃向衆曰、凡係邦國、其心亂分則喪、凡  
係城垣、或係家室、其心亂分則不存、如一魔鬼將一  
魔鬼逐出之者、其心即亂分也、其國何以存哉、我如  
仗賴伯耶勒色布勒之力、以驅除衆鬼、則尔等之子、  
復仗誰力、以驅除之乎、此等原委、尔向伊等詢之、如  
我仰賴天主(神)聖之力、以驅逐邪神、即尙天主之國、幾  
望尔等之前、或入於任憑何等強者之家、未縛強者  
之前、如何即可奪其財物、即縛之後、始可以搶奪其

家、凡與我非者、即係我仇、凡與我不收者、即為花費、故告尔等、凡人諸樣之罪、無理之言、尚可寬恕、惟指神聖、而出無理之言、不可寬也、如指人子、而出無理之言、尚在可寬、其指神聖、而有無理之言、其罪豈止今世、即來世亦不能赦免、樹佳果亦佳、樹惡果亦惡、非寔言乎、視其果、即可知其樹、噫、尔等之惡、如蛇之類、何可與言善哉、從口所出之言、皆因心中有餘之故也、善人所藏善物之內、始出善者、惡人所藏惡物



之內、即出惡者、吾尚告於尔等、人人於所有閒談之  
故、於大審判之日、出具供辭、尔言之是、亦宜承應尔  
言之非之故也、其時文儒、及法哩色依之內、或有答  
曰、師傅、我等欲看尔出奇異之憑、伊答彼等曰、詭詐  
爭崇之民、欲求奇異之憑、但除由那先知者之奇異  
外、其另樣之奇、未與伊看、由那之家、三日三夜、在於  
魚腹、人子亦同彼相似、在於地中之內、亦三日三夜、  
你捏位亞城之人、於大審判之日、與此民同立、彼陷

於罪、伊等一聞由那喧布之言、即行自悔其罪之故、  
但此處所有、比由那還大、前國女主、於大審判之日、  
與此民同立、其身由最遠之處來、為聽索囉蒙之德  
救之故也、但此處所有、比索囉蒙還大、邪神之出於  
人、行於無水之處、以求安逸、但因不得之故、內自付材  
曰、我再歸於我之所出之家、因遂到來、其家室開、而  
且掃除、既見其收拾潔靜、於是復去、召來比伊尤厲  
邪神七、入居於彼處、其人後之形容、較之原先形容、



更覺不妥。此詭詐之人，即同其人一律。伊蘇斯與衆言未畢，其母與弟兄，欲向伊有言，立於房外，或向伊蘇斯曰：「爾看爾母與弟兄，同立院中，欲與爾言。」伊答言：「此之人曰：『吾母為誰，吾之弟兄為誰。』隨即手指衆徒曰：『伊等即係吾母，吾之弟兄也。』凡有能盡在天，吾父之旨者，即係吾之弟兄，吾之姊妹，吾之母也。」

### 第十三章

是日伊蘇斯離家，往坐於海岸，衆人來至伊前，聚集

者甚多。伊乃不得已，遂入於舟。在彼而坐，衆皆立於岸上。伊蘇斯隨引喻，多教於衆曰：如今比如耕田之夫，出耕於外，其所種者，或有遺落其種於路旁，羣鳥飛集，啄食其種，或將其種落於土少石多之處，因植於土未深，倏然而出，復因日暘擁閉，尚無根柢之故，遂致焉倒，或落於純有枳棘之處，枳棘叢生，致將其種覆蓋，或將其種落於佳土，及其滋長成熟，或百倍之多，或六十倍之多，或三十倍之多，有耳能聽者聽之。



衆徒進前曰、爾為何引此喻、向衆言之乎、伊蘇斯答  
彼曰、此無他故、此特為將天國隱微之事、曉喻爾等  
也、並未曉喻伊等也、多有者更被多與、自可比前愈  
多、少有者連其所有、俱負之故也、伊等既係視之不  
見、聽之不聞、不曉、故吾援引喻、與伊等言也、所以伊  
賽亞預將未來之事、即先指與伊等、其言曰、耳之所  
聞、不能通曉、目之所見、不能詳視、此民之心太粗、而  
且耳不甚聽、自閉其目、但恐其目之見、其耳之聞、其

心之懂、偶一轉身、恐予拯救伊等也。但尔等之目視、  
尔等之耳聞、尔等誠為有福者、吾寔告尔等、衆先知  
者及有義之人、欲看尔等所見、但未能看、欲聽尔等  
所聞、但未能听、但尔等惟聽田夫喻之意、至聞國語、  
但有不曉、凡人之前、有邪鬼來至、傳入其心、而奪捨  
之者、及言路旁遺種者、即指此人也、言遺種於純石  
之地者、即一聞人言、頃刻歡喜承應、第因其中無本、  
尚無定見、為此言之故、或經折挫、或致患害之時、忽



必畏懼。警特哩曰：主，如果是尔，求將我於水面行至  
尔前。伊蘇斯即曰：行。警特哩遂從舟而下，由水面步  
行。至於伊蘇斯之前，但見風大作因此而惧，及其沉溺，  
乃大聲曰：主，求尔救我。伊蘇斯伸手，將伊扶掖曰：尔  
欠誠信者，復何疑也。迨及登舟，風亦隨息。舟上所有  
之衆人，俱進伊蘇斯之前，叩首曰：尔真是天主之子  
也。言畢渡海，直往更尼撒勒特地方而來。彼處之人，  
與伊蘇斯相識，隨即遣人，與附近各處送信。不久，各

將有疾之人、送於伊前、但求將其衣襟、畧為動搖而  
行、及至諸人、有能得便、將其衣襟牽動者、其疾立時  
皆愈。

第十五章

其時伊耶魯薩利木城、所有文儒、及其法哩色依等、  
俱至伊蘇斯之前曰、尔之眾徒、何故違<sup>長</sup>老<sup>所</sup>遺<sup>下</sup>  
之例、伊等食飯、何以不知洗手、伊蘇斯答彼曰、尔等  
又何故止以尔等所遺留之例、而違天主之諭乎、天



主所諭之言曰、孝事父母、如有或罵父、或罵母者、必  
應即死、但觀尔等所言、凡向其父、或其母曰、尔將我  
之所得之分、我作為禮物、獻於天主、此即不孝其父  
母者、由此觀之、尔為尔等所遺之例、違棄天主之諭  
也、噫、飾非之人、從前伊賽亞正指尔等、預先言之曰、  
此等之人、但口中欲近於我、唇舌欲敬於我而已、其  
心離吾甚遠、但以人之習學禁戒、廣為施行、敬我亦  
屬徒然、隨乃呼衆而前曰、衆人俱聽我言、各宜通曉、

從口上入內者、非污人之物、但從口出者、始污人也、  
其時衆徒進前曰、法哩色依闢尔之言、心甚不服、尔  
知之乎、伊蘇斯答彼曰、凡係草木、如非在天、吾父所  
種者、全行拔去、尔等不必理彼之言、伊等即似以瞽者  
而引瞽者、但一瞽而引他瞽、勢必同陷於溝、瞽特哩  
答曰、求將此喻、解與我等聞之、伊蘇斯曰、尔等至今  
尚未曉乎、從口而入者、下至腹內、如廁即出、尔等尚  
不知乎、但從口出、音即從心內出也、此即致於污人、其



故為何、邪僻之心、姦、殺、淫、盜、詭詐、咒詛等事、俱係從  
心所出也、故致於污人、不先洗靜其手、而即食飯、並  
無污人之處、伊蘇斯既離其處、乃往替哩、及西董二  
部落而去、其處哈那尼亞地方、有一婦人、自本處而  
來、厲聲呼曰、主、達必特之子憐我、我之女被魔、亂行  
無度、伊蘇斯一言未答、其徒進前求曰、此婦隨從我  
等、高聲叫喚不止、懇乞照依所求而行、伊蘇斯答曰、  
所遣我者、特為伊薩來勒之室、所失之羊也、其婦

進前叩首曰。求主救我。伊蘇斯答曰。應給諸子之果  
餅。~~其~~<sup>無</sup>拋於犬之理。婦曰。主言最是。但衆犬亦係各自  
其主。顏面落下。在野零星而食。伊蘇斯答彼曰。噫。婦  
人。因尔誠信篤實。故照尔所求與尔。其婦之女。彼時  
即愈。伊蘇斯從彼而去。至於噶利亞<sup>列</sup>海邊。登山而坐。  
衆俱成羣聚集。隨有癩者。瞽者。啞與殘疾等人。一同  
來前。卧於伊之足下。伊將衆疾。全行治愈。啞者能言。  
缺者能全。癩者能行。瞽者能視。衆皆見此奇異。共相



贊稱伊薩來勒之天主。伊蘇斯呼其衆徒曰。此衆俱  
係三日與我在於一處。尚未得食。吾甚憫之。伊等饑  
者。如不令其散食。或恐餓斃於路。伊徒曰。我等在此  
曠野。從何得許多糕餅。以足如許衆人之食。伊蘇斯  
向彼曰。爾等尚餘幾餅。答以止有<sup>七</sup>枚。併數小魚。伊蘇  
斯令衆俱坐於地。手執七餅與魚。致謝於天主而禱  
之。分開餅魚。付之衆徒。<sup>衆徒</sup>散放於衆。衆俱飽飡。收  
其餘塊。尚滿七大筐。所食人數。除婦女孩童不算外。

共有四千人。伊蘇斯令眾散去。自乃登舟。入於麻克  
達里之境。

第十六章

法哩色依與薩都克依。來於伊蘇斯之前。欲誠於彼。  
求看天降奇異。伊答彼曰。尔等傍晚所言。天紅明早  
必係晴明之日。今早又曰。天霞必雨。噫。令色之人。尔  
等止能辨天之色。而不能辨時令之形容也。詭詐爭  
榮之人。既求靈異。止除由那先知者之靈異外。並無



另現靈異。與伊等觀看。隨即委棄伊等。離彼而去。眾徒渡至彼岸。忘携糕點。伊蘇斯向眾曰。尔等觀看。諸法哩色依。及薩都克依。尔等防其麩糟。眾徒心內自思曰。此即指我等忘携果餌而言耳。伊蘇斯知此。謂彼曰。必誠信者。何以自忖忘帶果餌也。五餌足食五千人。尔等收其餘剩。尚滿幾大筐。七餌足食四千人。尔等尚收餘剩。滿幾大腹之筐。尔等至今。尚自不曉不記乎。吾令尔等謹防法哩色依。及薩都克依之麩

糟。所言非為果餅也。尔等何以不曉。伊等始知並非防以麴糟。但防法哩色依。及薩都克依之學也。伊蘇斯來至斐利普克撒哩亞。所屬之處。問其眾徒曰。眾人以人子我為誰。伊等答曰。或以為由王時授領洗者。或以為伊利亞。或以為耶勒米亞。或以為眾先知者之中。不知為某。伊蘇斯答彼曰。尔等以我為誰。西孟斯答曰。尔乃和哩斯托天主之子也。伊蘇斯答彼曰。由那之子西孟。尔乃有福之人。其故為何。明曉



乎、於是其主大怒、不許分辯、即將其奴付之掌刑之人、其所欠之數、如不全還、不肯輕放、今如尔等之內、何一人於其同類過失、若不極力寬貸、在天之吾父、必與其主相同、以治尔等也。

### 第十九章

伊蘇斯此語既畢、即從噶利咧亞省起程、往赴由尔常河彼岸、由德亞所屬之界、從伊而去之人甚衆、伊於彼處、將衆之疾療治痊愈、法哩色依進於伊前、欲行試探、謂伊曰、人於不拘何故、即休棄其妻可乎、伊蘇斯答彼曰、元初生人、配為夫婦、其言曰、為此於人離其父母、結婚於其妻、二人應為一體、此言尔於經

卷末見乎。故既如此。伊等原非兩人。正係一體而已。所以天主所配。非人所宜離異。法哩色依又曰。若果如此。沫易色依何故給與休書。休棄其妻也。伊蘇斯曰。沫易色依見尔等之心狠忍。以行尔等休妻也。其先原不如此。吾反告尔。凡人於其妻。非犯姦盜之罪。而休逐之。另娶一妻。即為犯姦之罪。娶人已休之婦。亦同犯奸之罪。其衆徒向伊曰。若夫妻之義如此。則不如不要妻。伊蘇斯向彼曰。非衆俱能盡照此行。但止從天所受也。有從母腹降下而闔者。有由人力闔割而闔者。亦有因天國靜身而闔者。有能盡此者。聽其盡之。其時有數小童。帶至伊蘇斯之前。特為近於身。



置於其手以求禱祝。但其眾徒不令伊等進前。伊蘇斯反曰。放彼小孩。勿得攔其來於我前。因天國即如伊等也。即於伊等身上置手。而從彼處起行。其時或有一人。來於伊蘇斯之前曰。良師。我欲為得永生。請問應行何項善事。伊蘇斯答彼曰。尔因何謂我為良。但除一天主之外。無可謂良之人。既欲長生。即守眾戒。復問何項禁戒。伊蘇斯曰。勿殺。勿淫。勿盜。勿妄證。孝敬父母。愛人如己。其年少之人。向伊曰。我自幼全能守此。我還有何所欠乎。伊蘇斯向彼曰。尔如欲做全人。即去。將尔財帛。俱行出賣。以散給眾丐。始得在天所藏之財。由是來此。以隨我行。其少年一聞此言。即

悶悶而去。因其財帛甚多之故也。伊蘇斯向其衆徒  
曰。吾寔告尔等。出於萬針之孔。尚易。欲令富人。入於  
天國。誠難。其衆徒聞此。大駭。曰。若如此。誰復指望保  
護也。伊蘇斯目視伊等而言曰。此乃人之所不能。而  
天主則無所不能也。幣特哩答之曰。比如我等拋其  
一切。以從於尔。即有所指望乎。伊蘇斯答彼曰。吾寔  
告尔等。尔等所有從我者。至於再生之時。人子坐於  
極其尊榮之位。尔等亦坐於十二之位。以審伊撒來  
勒之十二族。凡為<sup>吾</sup>名之故。或其宅舍。或其弟兄。或其  
姊妹。或其父母。或其妻子。或其田產。俱行拋棄。則可  
得百分之多。又可得襲長生。首可作尾者。衆尾可作



首者亦衆也。

第二十章

又曰、惟因此故、天國葡萄園內、為僱傭工之人、極早  
出來之家主相似、與衆工人、議論工價、定為一日每  
人給銀一錢、遣往彼之葡萄園而去、至第三時、又出  
外、見市上閒立之人、向伊等曰、尔等亦往吾之葡萄  
園去、應行給尔者、吾亦給與尔等、伊等遂去、至第六  
時及第九時、再出、亦照前而行、後於第十一時出外、  
又遇閒立之人、向伊等問之曰、尔等何以整日在此閒  
立、答以無人僱覓我等、因向彼曰、尔等亦往吾之葡  
萄園去、亦得<sup>應得</sup>之分、至晚、葡萄園主、向其管家務之頭



目曰、將傭工之人呼至、將伊等從尾至首、俱給工錢、  
第十一時所僱之人來至、各得銀一錢、其餘先僱之  
人亦至、俱望比伊多得、乃亦各得銀一錢、遂怨家主  
曰、此末後來者、止做一時之工、爾將伊等、反與我整  
日費力日晒者、作為一樣、彼乃向衆中一人曰、老兄、  
我並未欺爾、爾非與我議定銀一錢乎、爾竟將爾所  
得而去、我仍照後來之人、給爾之數給與、我將我物、  
任意而用、不合理乎、爾目因見我好、故以為惡乎、即  
似此在尾者、作為首、在首者、作為尾、呼來者多、而選  
用者少之故也、伊蘇斯由耶魯撒利木城起行、在路  
今十二宗徒、離於衆人、向伊等曰、今入耶魯撒利木



城人子將被首領詞祭者等。及其文儒、所員賣之。伊  
等將彼決定於死罪。交與弗狄之人。特欲將伊作為笑  
談。鞭責釘於十字架之架。但伊第三日。尚可復甦。其時  
色伯德依諸子之母。來至伊蘇斯之前。同其子連連  
叩首。宛似討索何項。伊蘇斯向彼曰。爾何所求。彼乃  
曰。求爾國。將此二子。一在爾之右邊。一在爾之左邊。  
而坐。求如此而行。伊蘇斯答曰。爾等不曉。爾等所求。  
應我飲之碗。爾等可飲之手。應我願洗者。爾等可領  
之手。伊等以可答之。伊蘇斯向彼曰。得飲吾碗。得受  
吾之願洗。但令爾等在吾左右而坐。非吾應行者。此  
惟在吾父。得以選取。十宗徒聞此。即怨伊弟兄二人。



伊蘇斯將伊等招至前曰。諸國主。管轄衆民。諸大臣。掌權。使令於衆。尔等所知也。但尔等之內。非惟不可如彼。反於尔等之內。何一人欲比衆大。即為尔等之使。尔等之內。何一人欲為一等第一。即為尔等之僕。因此人子。作為尔等榜樣也。伊之來者。非為受人侍奉也。特為侍奉人也。為贖衆人。捨己之命也。伊蘇斯與其衆徒。出於耶哩密城。隨伊而去者甚衆。其處路旁。所坐二瞽者。聞伊蘇斯經過。高聲叫曰。達必特之子。吾主憐我。如此呼號不絕。衆俱嗔叱。令止呼聲。彼愈厲聲呼曰。達必特之子。吾主憐我。呼聲不止。伊蘇斯止步。召伊等至前曰。尔等於我。欲何所得。曰。吾主。



我等所求。但令我等睁眼。伊蘇斯因遂惻然。即以手  
撫摩伊等之目。其目立時能視。伊等隨伊而去。

### 第二十一章

行抵耶魯撒利木城附近。至於筆特地哈之處。齊撒  
樹之山下。伊蘇斯遣其二徒。謂之曰。尔等去向前村。  
遇見所拴之草驢。併連其駒。一同解開。與我牽來。如  
有向尔等作何言之者。即答之曰。此畜於主緊要。彼  
即立時以遣此畜等語。使之而往。此俱如此者。特從  
先知者之口而悉之。其言曰。告於西翁之女。尔看。尔  
王將草驢。及其駒。套備牲。擇而騎之。來於尔前。甚為  
安詳。宗徒等即去。遵照伊蘇斯所交而行。將其草驢。

及其駒牽來、將衆人衣服、展於驢背之上、伊蘇斯坐於其上而騎之、衆民或各解其衣、鋪於道路、或削取木枝、置於道路、前行後隨之衆人、高聲呼曰、達必特之子、靈奇可讚、天主付來之天命、在於至上之天、靈奇可讚也、及伊蘇斯入於耶魯撒木城、城內羣衆、驚而亂而言曰、此人是誰、衆人曰、此乃噶利咧亞省那薩勒特城之伊蘇斯先知者也、伊蘇斯進入天主之堂、將堂內買賣衆人逐出、將換錢人之卓、賣鴿人之案、全行放倒、向伊等曰、經云、吾室、為禱祝之室、將彼作為盜穴、在堂癩瞎之人、進至伊前、伊將彼等盡行治愈、首願同祝祭者等、及其文士、見伊異常奇妙、又聞堂



於尔、非為血身、但為在天之吾父、吾亦告尔、尔譬特  
哩、此石頂上、吾築立<sub>○</sub>此教會之堂、地獄之門、不能勝  
之、復將天國之鑰、付與尔、特為在地何所捆縛、即皆  
在天捆縛也、在地何所解脫、即皆在天解脫也、其時  
禁伊之衆徒曰、不必<sub>向</sub>眾人說、伊為伊蘇斯和哩斯  
托斯、其後伊蘇斯向其衆徒告稱、其身應赴耶魯薩  
利木城、其處之民長、首領<sub>司</sub>祭者、及其文儒、所有折  
挫被殺、至第三日全行復活之處、亦經洩漏、譬特哩

今伊至僻處、向之巧辯曰、主、天主佑尔、此等竟不至  
於尔身、伊蘇斯回首、向警特哩曰、薩塔那、離於我、  
尔乃與我交誼、尔之所思、並非合於天主、而止合於  
人也、其時伊蘇斯向其衆徒曰、凡欲從我者、堅勝其  
身、各持<sup>十字</sup>梁、在架、以隨我行、凡將其靈魂、為我而失  
者、令其再得、如人以得天下、而祇傷其靈魂者、此何  
益之有哉、而將以何為其靈魂、以贖付之、人子受其  
父之尊榮、其與衆天神、一同降臨、即為各視其行、以



施賞罰之故也。吾寔告尔等。此處所立人內。或人子  
至於其國。於未見之先。不死可也。

### 第十七章

由此逾十六日之後。伊蘇斯將瞥特哩。及亞濶普。併  
其弟由王等三人召到。帶領登於高山。在伊等之前。  
變其形像。其面即似日光。即耀。其衣亦甚光明。雪如白。  
而且與伊談論之。沫易色依。及伊利亞。伊等見此形  
狀。因此瞥特哩向伊蘇斯曰。主。吾等在此甚好。尔既  
欲行。吾等支搭三架涼棚。一架為尔一架為沫易色依。一架為  
伊利亞預備。彼正言此之時。忽然清雲覆罩伊等。雲  
內有言語之聲。此乃吾之最愛之子。吾之恩寵。全付



於彼<sup>惟彼</sup>之<sup>尔當</sup>旨是聽。衆徒聞此甚惧。<sup>屈身</sup>俯身而<sup>伏地</sup>倒。惟伊蘇斯

進前，手扶伊等曰：起，不必惧怕。伊等<sup>仰首</sup>抬頭觀之，止見

伊蘇斯，不見其他。伊等下山。伊蘇斯令於伊等曰：尔

等所見，人子自死中未<sup>起</sup>之前，不可告於他人。其徒向

彼曰：聞衆文人之言，伊利亞應當先至。為問此是因

何。伊蘇斯答彼曰：果然。伊利亞先來。一切俱當<sup>以</sup>按

<sup>齊</sup>備。但吾告尔，伊利亞已曾來過。惟不止不認識於

彼。伊等反任意<sup>致</sup>道<sup>待</sup>於彼。人子亦如彼，致被伊等之

害。衆徒於指由王<sup>授</sup>領洗者所言，始行通曉。於是伊

蘇斯與其衆徒，出於衆人聚集之前。或有一人來至

伊蘇斯之前，跪於面前曰：主，求尔憐吾之子。彼於每

易、... 卷... 第... 頁... 伊等未能將其...



月初間被魔、常是或跳投於火、或跳投於水、身體甚寔、受傷、我曾將彼送於爾衆徒之前、伊等未能將其救治、伊蘇斯答曰、噫、無信乖戾之輩、何時與爾在於一處、何時曾容爾等、將其少年送於我之此處、叱逐其妖、彼即從少年而出、少年立時痊愈、彼時衆徒、乘其閒暇、進於伊蘇斯之前曰、我等不能逐出、其妖、其故為何、伊蘇斯曰、不在他故、摠因爾等不信也、吾今實告爾等、若爾等止有芥子一般誠信、即在此山、從此令遷於彼、彼即遷徙、爾等尚自無不能者、但此等邪鬼之類、如不禱祝、不齋戒、即不能逐除、及在噶利咧亞省時、伊蘇斯向伊等曰、人子交與衆人之手、被伊等殺害、

至第三日復活之處告知之後。伊等甚憂。伊蘇斯與其眾徒入於喀帕拉武木城。為堂攢錢之人。進於幣特哩之前。曰。想爾之師亦必施捨二錢銀錠。幣特哩答以必捨。及至進屋。伊蘇斯於其未言之先。曰。西孟。諸國之君王。所收賦稅。於其子弟乎。抑於他人乎。尔心以為何如。幣特哩答曰。在於他人也。伊蘇斯曰。若果如此。無關子弟之處。但恐引誘伊等。陷于惡念。尔往海邊。以竿垂釣。將初釣得之魚。開看其口。可得四錢之銀錠。將此作為我與尔各一分。以與伊等可也。

### 第十八章

其時眾徒進於伊蘇斯之前。曰。天國最大者為誰。伊



蘇斯將一小童呼至，立於伊等中間曰：吾寔告尔等，如不能改變其<sup>己</sup>心，似此小童，即不能入於天國。故凡能似此童之純順，即於天國可為最大。凡重吾名，即將彼童承受，即係將吾承受。凡信於我，將此諸少年<sup>年</sup>之內一人，若稍引誘浸潤，猶將其人拴繫項頸，一併拋之淵海，尚愈於此。其眾哄人之人，不免於天下之禍。眾哄者，應生之故也。但廣布哄騙者，不能免禍。倘若尔之手，或尔之足，欺誘於尔，將彼即為砍斷，以遠於尔。與其尔有兩手兩足，永遠陷於不滅之火，反不如成癩，或缺一手，而入於永遠生之地。倘若尔目引誘於尔，將彼即為剜出，以遠於尔。與其尔有兩目，永遠陷

於火牢、反不如耿日、而入於永生之慶、於此數幼子  
之內、謹防何一亂視、其故為何、吾告尔等、彼衆天神之  
在於天、時時朝見在天、吾父之顏色、人子之臨於世、  
特為救援罪者、尔等思想觀看、倘何一人有羊一  
百、其內有一迷家、其人必置其九十九羊、而踰越山  
谷、以我迷走之羊、有不去尋者乎、萬一尋而得之、吾  
告尔等、彼視此所得之羊、其樂猶過於未失之九十  
九羊也、與此相同者、在天尔等之父、於此數小者之中、  
一罹於罪、亦不願也、倘或尔類之中、得罪於尔、去向  
彼前、及尔二人間、將彼過失、明白告之、彼如聽順尔  
言、即為尔得尔弟兄也、彼如不聽尔言、或會同一二



人、前往彼前、或二或三、作為公言、定為整事、是寔、如  
再不聽伊等之言、即可聞之於會、或會中之言、亦不  
聽從、爾即將彼以為勇狄、即同稅吏一般看待、吾寔  
告尔等、尔在地將何相縛、在天亦有被縛、在地將何  
解脫、在天亦有被解、復又寔告尔等、如若尔等之內、  
二人在地同心、求取物件、在天之吾父、照伊所求而  
行、其故為何、不論在於何處、或二人或三人、信吾名  
而聚者、吾亦在其中也、其時警特哩進伊之前曰、主、  
倘若吾之同類、得罪於我、我應幾次寬恕於彼、應寬  
七次乎、伊蘇斯謂之曰、若依吾言、不止七次、反應寬  
恕七十七倍、故如天國與奴僕算賬之主、依彼算起、



欠彼五十六萬兩，將一奴呼至面前，其奴既不能歸，還欠項，所以其主將其奴身，併其妻子，及其所有，全行售賣，以抵欠項。其奴跪地，連連叩首曰：「求主憐卹，少待，我將欠項盡還於爾。」主因憐彼，將其釋放，債亦饒免。其奴既出，其眾同伴之中，有欠彼銀十兩者，及與此伴相遇，即行扼搦，堅執曰：「還我欠銀，其同夥跪懇曰：『求畧等待，我如數交還於爾。』」彼並未應允，即去將彼付之於獄。若不清還欠項，斷不釋放。其同伴見此，甚為惱怒，即來其主之前，向其一一告訴。其主呼其奴至前曰：「惡奴，因爾求我，我將爾之欠項盡行饒免，爾應思我寬恕於爾，亦將爾之夥計寬恕，果不當。」



內小童呼曰、達必特之子、靈竒可讚、伊等聞此而愠、  
復問之曰、衆童所言、爾聞之否、伊蘇斯答之曰、唯、爾  
等於經卷所云、爾能於乳童<sup>童</sup>之口、稱讚之語、何以並未  
得見、隨即拋棄伊等、出城往必塔尼亞村而去、在彼  
一宿、明早還城、已覺饑餓、見近路有一無花果之樹、  
來至其前、見除葉之外、並無他物、向之曰、今後永遠  
不往、爾結果、其無花果樹、登時回乾、衆徒見此、曰、無  
花果樹、何以如是、連枯、正在驚訝間、伊蘇斯答彼曰、  
吾寔告爾等、爾等如或誠信而不疑、豈止能將無花  
果樹、如此而已、即向此山、曰、動、移入於海、亦即照依  
爾言、再有禱求之處、但至信之、篤寔、一切皆可得也、

伊蘇斯進於堂中。敷教之時，首頌祝司祭者等，及庶民之長。至其前曰：爾仗何權，如此而行。此權又係誰人與爾。伊蘇斯答曰：吾亦問爾等一件。爾等將彼告我。我亦將我倚仗何權而行之處告爾。遂問曰：由王洗浴之道，從何而有，或從天乎，或從人乎。伊等內自忖曰：若言自天而有，伊必云：爾等何以不信。若言自人而有，眾人俱將由王，作為先知者尊敬。是以畏懼於眾，即以不知答於伊蘇斯。伊遂向眾曰：吾亦不將仗何權而行之處，告於爾等。今比如或有一人二子，令其第一子，至前曰：吾見今日往吾葡萄園，去做活計。此子竟以不去答之。後因知其非理，乃去。又往第二子之



前仍前而言。此子答曰。吾父我即刻便去。雖如此答。但竟未去。尔等心中以為。此二子之內。何一人能遵其父之意。四。答曰。第一子。伊蘇斯曰。吾寔告尔等。稅吏與淫婦。於尔等先入天主之國也。其故因何。由王雖傳正道。來於尔等之前。但尔等不信於彼。其收稅吏與淫婦。反信於彼也。尔等見此。並不思信於彼。又另設一喻。令其聽之。或一家主。立一葡萄園。於其周圍。將壓葡萄之物。剪掘一穴。建蓋一所樓房。交與園頭而去。至收葡萄之時。遣奴至於園頭之處。取所應得之果。園頭即捉其奴。或將其痛打。或將其殺害。或將石築而死。家主比前多遣奴去。園頭照前處治。伊等。

迨後遣其子去。而謂之曰。諒見吾子。即可抱愧。改行。園頭既見其子。反相謂曰。此即嗣主也。今去將彼殺害。其應承受之產業。即可佔據。即將彼挈獲。執赴葡萄園之外。殺之。由此觀葡萄園主親身到來。應將園頭如何治罪乎。伊等答曰。此等惡虐之人。應即將伊殺却。另將葡萄園交與應時交果之人。伊蘇斯向彼曰。經云。於築室之匠。所拋棄之石。此反為屋之基。此所以然者。因天主所有也。並尔等目之前為怪異。此言尔等何以未見。是故告於尔等。天主之國。奪取尔等封為此國合宜之民。凡落於此石之頂者。即損。此石落於何人之頂。即為粉碎。首領司祝祭者等。及其法哩。



色依、聞此喻之詞、知其指伊而言、於是設謀執彼、但  
畏衆民、未敢動手、因衆俱將伊作為先知者而尊之  
之故也。

## 第二十二章

伊蘇斯復引喻言、向伊等曰、天國比如人君、其君為  
其太子娶親、設宴令僕延所約之人、但所延之人、俱  
經推辭、又另遣數僕、教之曰、尔等告訴所延之人、吾  
今飲食俱備、宰殺牛與喂養牲畜、一切預備齊全、請  
赴筵席、如此而遣之、但所延之人、輕忽其言、往別處  
而去、或言往其田畝、或言辦其買賣、或執其奴僕、諸  
樣胡亂欺壓而殺之、其君聞之、因此極其大怒、遂即



發兵將殺其奴僕者。盡行誅之。燒燬其城。因向其衆  
僕曰。筵宴現成。所筵之人。如彼殺人。故令爾等往於  
岐路。將所過之人。請來入宴。於是衆奴出往各路。不  
分美惡。將所有遇見人等。一齊令來。共坐筵席之客  
甚多。君來視賓客。衆客之內。見有一人所穿。非赴筵  
席之衣。向彼曰。吾友。爾不穿赴宴之衣。又何敢入於  
此處。如此而問之。其人閉口不答。君向其僕曰。將此  
人手足捆縛。將去拋於幽遠之處。其處但有哭聲。與  
咬牙之聲。是因所筵者多。而選取者少之故也。其時  
法哩色依既去。議定引誘伊蘇斯之策。將其衆徒同  
伊囉第亞那。令至伊前謂之曰。師傅。我等甚知爾為



忠誠、而真教人天主之道、並不諂於諸人、尔於不論  
是誰、並不徇情、所以請示於尔、應否於克薩尔之皇  
帝進貢、尔之心下以為何如、伊蘇斯知其計、向彼曰、  
噫、歸非之人、為何試探於我、進貢之錢、與我觀看、伊  
等即將德那哩之銀錢、出獻於伊、伊蘇斯曰、其所有  
面容為誰、答以係屬克薩尔皇上、伊蘇斯向彼曰、如  
此應進於克薩尔者、進於克薩尔、應進於天主者、進  
於天主、伊等聞此大驚、離彼而去、其日有不信死後復  
甦之薩都克依、來至伊蘇斯之前、向彼曰、師傅、沫易色  
依有言曰、凡人無子而死、其弟即娶其妻、為兄立其  
繼嗣、若看此言、我等之內、有弟兄七人者、其長娶妻



而死。因為無子。即將其妻。留與其弟。與此一般。至其次第三。直至第七。俱係如此。後來其婦亦死。其七人各有妻室。至復活之時。於伊等之內。應作誰人之妻。如此而問之。伊蘇斯答曰。爾等未曉經義。與天主全能。故此<sup>妄</sup>恩<sup>思</sup>。復活之日。並無嫁娶之事。但如在天之天主之天神一樣也。今指既死之後。可以復活。天主與爾等之言。爾等未見於經書何也。天主曰。吾者阿普爾。噶木之天主。伊薩阿克之天主。雅濶普之天主也。天主者非死者之天主也。但為生人之天主也。眾人聞此。無不神奇其教。法哩色依因聞伊蘇斯窮其薩都克依。遂乃齊集。於其中有深明經典一人。試於伊



蘇斯曰、經書中、所有誠條之內、何一條最大、伊蘇斯  
曰、盡爾之心、以畢爾之靈魂、畢爾之聰明、以敬事天  
主、此戒係一等第一、而且最大、其次可以與此相同  
者、將爾之同類、即如尔身一樣愛惜、會典之書、與衆  
先知者之教、無能出此二誠者、隨於法哩色依會中、  
伊蘇斯問之曰、尔看和哩斯托斯、為誰之子、皆答曰、  
達必特之子、伊蘇斯曰、若如此、照指達必特神聖之  
身、如何又稱彼為主、而又主向吾主曰、我破尔之敵、  
以致落於尔之足踐、坐於吾之右邊、是故達必特之  
身、尚於彼以主而稱之、即言為其子可乎、法哩色依  
之內、能答一言者無矣、此後敢向伊復問者亦無矣、

第二十三章

其時伊蘇斯向衆民及其宗徒曰。文人及法哩色依。今坐於沫易色依之座。伊等如守尔等。尔等即依守而行。但勿效彼之為言。而不行之故也。拴繫過重。肩不能勝之担。令人擔之。伊等之身。尚不欲動指。伊等諸樣行為。特欲衆人見伊之故。伊等施於斐拉克特哩亞。令其衣襟做長。且於喜慶筵宴。坐於教會之尊位。於道路上。受人叩拜。又願以師傅師傅以稱呼伊等。爾等勿以師傅自居。爾等之師。但一和哩斯托斯而已。尔等俱可弟兄之故也。在地所有之人。勿得以父稱之。但在天之天主。即為爾等一父之故也。○得



以父稱之。但在天之天主。即為尔等之父也。故也。勿  
得自謂儒者。尔等之儒。但一和哩斯托斯之故也。比  
尔等大者。即為尔等之使。凡自尊其身者。即被卑賤。  
自卑其身者。即被尊崇之故也。唉。篩非之文人。及法  
哩色。依。尔等不能免禍也。其故為何。一則天國緊閉。  
不因衆人而開。再則為阻身本不入。而仍欲入之人。  
唉。篩非之文人。及法哩色。依。尔等不能免禍也。其故  
為何。已毀衆孀之室。而又假作久祝。因此之故。尔等  
偏於極重之罪。不能免也。唉。篩非之文人。及法哩色  
依。尔等不能免罪也。其故為何。尔等渡海。各處周行  
者。特稱一人。令尔等入教之心。既入之後。即作為比



尔等兩倍之惡。以其為火牢之子。唉。盲引之人。尔等不能免罪也。尔等之言。凡人指堂設誓。即為無妨。但凡人指堂之金設誓。即為過失。唉。無知愚人。以何為大。或以金乎。或以金做為聖物之堂乎。尔等又言。凡人指祭台設誓。即為無妨。但指祭台所有供物設誓。即為過失。唉。無知愚人。以何為大。或供物乎。或以供物做為聖物之祭台乎。是故凡人若指祭台設誓。即係指台。及台上所有而設誓也。凡人指堂設誓。即係指堂。及堂內所坐者而設誓也。凡人指天設誓者。即係指天主之位。及在位所坐者而設誓也。唉。飾非之文人。及法哩色依。尔等不能免禍也。尔等於薄荷茴香同



及法哩色。依尔等不能免祸也。尔等於薄荷、葡萄、香同  
蒿、十分之内、止給一分、而且規矩之中最重者。義慈  
信、全行棄捨、此之應盡、而又彼不應棄置者也。唉、盲  
引之人、尔等恐其蚊蠅之嘍、撈控於飲、但駱駝任其  
吞食、唉、飾非之文人、及法哩色依、尔等不能免祸也。  
尔等止除去盤椀浮面而已、不能詳查盤椀之内、滿  
有貪奪之物、唉、盲瞽法哩色依、欲靜盤椀之浮面、先  
宜靜其盤椀之中、唉、飾非之文人、及法哩色依、尔等不  
能免祸也。尔等竟如彩棺、視其棺之外面、雖其華美、  
而其中止一亡人骨殖、而又滿具污穢、尔等即如其  
棺、外則於衆有義、顯露人形、內則一團虛假、而且滿  
有無理之重、唉、飾非之文人、及法哩色依、尔等不能



免禍也。尔等造衆先知者之墓，為義人立碑曰：我等若生衆祖之時，未必肯就伊等，以害衆先知者。故尔等係殺先知者之後嗣。尔等自行出首尔等也。尔等將已祖未盡之惡，尔等盡行之。唉，蛇蟒等類之人，尔等如何免於墮獄之罪也。其故為何，吾即將衆先知者，及衆明通之士，遣至尔等之前。尔等於其內，或殺一人，釘於十字之架，或將一人，鞭於尔之西那果噶。銷禁於城，在地度過義人之血。全血自有義阿伯勒起，至堂與祭台之間，被尔所殺。巴拉轄之子，薩哈哩亞之血，降於尔之頂上。真而又真，告於尔等。此全係此民之頂所降者。唉，殺衆先知者，即遣於尔前，以石擊



死之耶魯薩利木。其耶魯薩利木城。吾仍數次將尔之子收覆。即如母鷄將雛覆於翼下。但尔等未允。如今尔室。空留於尔。吾告尔等。自此以後。尔等雖以天主之旨。所來之命。甚至高聲呼喚。亦不得見我也已。

第二十四章

伊蘇斯出堂。正往前行。其衆徒欲給伊看堂之殿。進至伊前。伊蘇斯向彼曰。尔等於此殿。全欲觀乎。吾復寔告尔等。此俱殘破。此處石頂之上。致不留石。伊蘇斯坐於齊墩木之山上。止有其徒。至於伊前問之曰。此俱何時。再尔之降臨。至世窮之據。可作何項之處。祈告我等。伊蘇斯答曰。謹防他人迷惑尔等。其故為

何欲盜吾名、自己妄稱和哩斯托斯、而來者甚多、被  
其迷惑者亦眾、仍興兵戎、而聞戰陣之聲、但尔等勿得  
恐懼、此俱係應有者、但此尚非其終、事與興兵、國與國攻  
戰、而又處處饑饉、瘟疫而死、至出地動之禍之故也、  
此皆止係灾禍之始、其時執拿尔等、将尔等諸樣苦  
治、誅殺於尔、摠為吾名之故、被諸國之人憎嫌、其時  
被眾迷惑、一一墜陷、一一厭惡、而且假偽先知者等、  
羣然興起、以欺誘於眾、因其廣布無理之事、眾人惻  
然寒心、但始終能耐者、得被保護、此天國之福音之  
教、為與眾人為據、傳遍天下之時、方出結局也、故從  
達尼一勒先知者之口、預先所言、蘇子既見聖



處所有、直往由德亞所有之人該逃走、於山中、在於  
房頂者、為取<sup>屋所</sup>有之物、不必下來、在於地畝者、為取其  
衣、不必回顧、其時孕婦、與乳子之婦、尤更危險、惟尔等  
之逃亡、或於冬時、或恐不遇薩普已塔之日、而禱之、  
其故為何、其時禍之為大、自有天地以來、無似此者、  
且此後亦無也、此禍之日、不為減損、凡有血氣之內、  
無被保護者也、但為選人、其日減損、彼時如有以和  
哩斯托斯、或在於此、或在於彼、而與尔等言者、尔等  
莫信、其故為何、假和哩斯托斯、假先知者、烘然而起、  
如或得之、尚欲將選人致於迷惑也、以現異於尋常  
之大奇、今吾預先明曉尔等、故或有告於尔等、和哩



斯托斯在於野外者。尔等勿出。言在伊家者。尔等勿信。其故為何。人子之降臨。即從東至西。閃電一般。其骸在於何處。彼處衆鷗羣聚之故也。其灾禍之日之後。太陽忽然昏闇。太陰亦失其光。衆星自天而墜。天道震動。其時人子之先兆。自天現象。其時在地所有萬族皆哭。天雲之上所行至威極榮者。齊朝人子。其音所遣之天神等。高聲吹簫。四風自此天邊。至彼天邊。聚其選人。即以無花果樹。比而觀之。此木枝柔。而且生葉。即知己近夏令。與此相似。尔等見此一切。即於附近。與門前所有可知矣。吾寔告尔等。此若皆不完結。此際斷不能過。天地度過。但吾之言。不度過也。



惟其日其時除吾父之外別無知者。雖天上天神等亦不知。但挪耶之際如何。人子降臨之時。亦如彼。洪水數日之前。衆俱飲食婚嫁。直至挪耶入船之日。並不思念洪水也。及洪水之至。傾覆伊等。致於無餘。人子降臨。即似如此。其時有二人在田。其一被拿。一被留。推磨二婦之內。亦一被拿。一被留。是故不知爾主降臨之時。如彼時日。凡家主如知盜來之時。未必冒睡。致將其屋剽掘。此爾等所知也。以此觀之。爾等亦宜防守。爾等不意之時。人子來至也。如家主令其何



僕。管轄衆奴。應承按時與衆糧食。何等忠賢。即其家主到來。見其照委而辦。其僕即為福人。吾寔告尔等。仍將被之財帛。俱交彼管。倘若其僕充惡。內自思曰。吾主之來不速。即毆其同伴。與好酒之人。同其飲食。此等奴僕。其主於其不候之日。不意之時而來。將彼斫為兩段。與鋪非色莊之

人。同等陷罪。其處但有哭聲。與咬牙之聲而已。

### 第二十五章

其時即如天國。秉燭出迎其塔之十女相似。伊等之中。明者五人。愚者亦五人。其愚者執燈。未



曾帶油。其明者連燈並帶器盛之油。因其塔來  
遲緩。諸女困倦皆睡。至夜半忽然聞嚷之聲。塔  
已來到。令出迎。塔震耳。其時諸女皆起。各自預  
備燈燭。其愚者向明者曰。我等燈燭將滅。尔等  
之油。乞與我等。明者答曰。惟恐爾俱不足。尔等  
往向賣油之人。各為買來。方好。及伊等去買。塔  
已到來。現成者與伊一同入宴。房門即行掩閉。  
俄而諸女亦來。呼曰。主。主。求為開門。彼答曰。我  
寔告尔等。我竟不識尔等也。尔等連人子降臨  
之日。俱不知。如彼醒悟。似此尚有一喻。一人臨

行遠路。將其奴僕呼至。各視其材。將其銀兩分  
與伊等。頭等給五他朗特。二等給二他朗特。三  
等給一他朗特。交畢而行。受五他朗特者。去生  
貿易。除本銀之外。獲利五倍。受兩他朗特者。與  
彼相同。亦除本銀之外。獲利兩倍。受一他朗特  
者。去埋於地。將其主銀藏匿。多時之後。其主歸  
還。欲用此項之銀。查問之時。受五他朗特者。前  
來。持其五他朗特利銀曰。主。尔所交我五他朗  
特。我用其銀。又得利銀五他朗特。其主曰。甚好。  
尔為吾之忠良之奴。尔既忠於小事。仍可付尔



大事同受尔主之喜慶其受兩他朗特者亦來  
曰主尔所交我兩他朗特我用其銀又得利銀  
兩他朗特其主曰甚好尔為吾之忠良之奴尔  
既忠於小事仍可付尔大事同受尔主之喜慶  
其受一他朗特者亦來曰主尔是最嚴之人我  
素知尔尔割於不種之處奴於未撒之處所以  
我恐懼而往将尔之他朗特掩藏於地今将尔  
物獻尔其主答曰詭懶奴才尔既知我割於不  
種奴於未撒尔即應將我銀交付買賣之人及  
我回來本銀連利交我故將彼他朗特要來給

與兩他朗特之人。其故為何。凡給與多有者。又  
可增給。凡少有者。所餘仍可取還。且將無用之  
奴。遠拋幽暗之地。其地但有哭聲。與咬牙之聲  
而已。伊蘇斯言此既畢。又高聲曰。有耳能聽者  
聽之。又曰。人子顯伊極其尊榮。與眾聖天神。一  
同降臨。方坐極其尊榮之位。天下所有之人。即  
齊集伊前。伊分晰眾人。即同分晰羊與山羊。羊  
立於右。山羊立於左。即似牧者分晰一般。於是其  
王向立於右邊者曰。受吾父之仁恩者。進前。自  
有天地以來。承繼爾等備封之國。總為爾等。於



我儂時。即與我飲。流行時。容留於我。赤身時。尔等與我衣服。灾病時。尔等照拂於我。在牢獄時。尔等來看於我之故也。其時有義者答彼曰。我等何時見尔饑渴。而飲之。食之。又何時見尔流行。或赤身。容留而衣之。又何時見尔患病。或在監。即來看視之乎。王答曰。吾寔告尔等。尔等於吾此衆小弟之內。有一施恩於彼。即係施之於我也。於是向左立者曰。被咒之人。躲離於我。魔鬼。及其党羽。入於頭倫。永遠不滅之火。吾饑之時。尔等未食於我。渴時。尔等未飲於我。流行之



時未容留於我。赤身之時。未衣於我。疾病在獄  
之時。未來看我之故也。其時伊等亦答曰。主。我  
等何時知爾饑渴。或流行。或赤身。或患病。或在  
獄。而未來照拂於爾也。王答伊等曰。吾寔告爾等。  
爾等於我。比眾小弟之內。沒有一施恩於彼。即係  
沒首施之於我也。是故此輩永赴受刑之處。有義之  
人。永赴長生之處也。

### 第二十六章

伊蘇斯此段言語既畢。向其眾徒曰。二日之後。  
為帕斯哈之吉日。爾等所知。為交人子釘於十



字之祭其時首領司祭者等及其文人民長俱

集於首領司祭者開亞法之家高議計捉伊蘇

斯而殺之之策曰但不可起於吉日惟恐庶民

之中作亂伊蘇斯在披他尼亞村內長疙疸西

孟家中之時或一婦人手執玉壺內盛極貴花

膏進於伊蘇斯之座前將其花膏向伊頂上而

傾伊之眾徒見此怒曰如此空費為何將此花

膏重價賣之可以分與眾乎伊蘇斯知此向伊

等曰何必令此婦憂煩彼之施於我者善事也

乞丐者時時與尔等同處我非時時與尔等同

處也。彼之花膏，傾於吾頂，特為預備埋墓我者。  
吾寔告尔等，此福音之教，傳於天下，不拘何處。  
俱有提講此婦所行者，其時十二徒中，有名由  
達伊薩喀哩鄂特之徒，去向首領司祭者曰：尔  
等何以與我我將伊蘇斯交與尔等？伊等遂以三  
十銀錢與彼，於是即求交與伊蘇斯之良策。於  
應不寢食餅之首日，其徒來向伊蘇斯曰：尔所  
食之帕斯哈，備於何處？伊曰：進城去向某名之  
人，與彼云：師傅之言，吾時已近，即於尔家，與吾

衆徒同行食帕斯哈之禮，其徒即遵伊蘇斯之



人與彼云。師傳之言。吾時已近。其十二宗徒同

言。以備帕斯哈。至晚。伊蘇斯與其十二宗徒同

食帕斯哈。眾徒正食之間。伊蘇斯曰。吾寔告尔

等。尔等之內。有一背我。交與仇敵。伊等大悼。各

曰。主。非我乎。伊蘇斯答曰。與我同伸手入於

中者。即係背我負責賣者也。總而言之。人子之死。

指彼預先造作之言而應之也。但背人子而負

賣之者。不能免禍也。不生其人。反可為佳。其時

背伊之由。達亦曰。師傅。非我乎。伊蘇斯向彼曰。

是尔也。眾徒正食之間。伊蘇斯手執糕餅。禱祝。

破開。分與眾徒。曰。接而食之。此即吾之身體。又

盤



執爵禱祝稱謝、授於衆徒曰、衆俱於此爵飲之、  
此即新例所定、為寬免衆民之罪而傾出、吾身  
之血也、仍告尔等、自今以後、直至在吾父之國、  
與尔等共飲新酒之日、再不飲此葡萄酒矣、於  
是歌頌、同往齊曠木之山、其時伊蘇斯向伊等  
曰、今夜尔等、俱致疑惑、於我、其故為何、經云、擊  
牧者、羣羊皆散去、但吾復活之時、於噶利咧亞  
省、與尔等相會、譬特爾向伊曰、衆俱雖疑於尔、  
但我斷不致疑、伊蘇斯向彼曰、吾寔告尔、今夜

雞鳴之前、三次言不識我、譬特爾答彼曰、縱然



與尔同死、即同死而已、斷不肯言不講於尔、衆徒之言、亦皆如彼、於是伊蘇斯與其衆徒、同入滿昔麻尼亞之村、向伊等曰、尔等暫且在此、吾往彼處禱祝、隨即率同警特尔、及薩伯德、依二子、殊覺悲煩、其時伊蘇斯向伊等曰、吾心悲傷、

極矣、尔等在此、與我同醒悟其日、即去其處不遠、

伏地禱曰、吾父如以為可、乞將此碗、令吾過去、

而行、但我之所求、允否在尔、禱畢、來至衆徒之

前、因見伊等熟寢、乃向警特尔曰、尔等原來如

此、未能一時與我同醒悟其日、恐其入於誘計、故



醒日悟

而禱之、心神雖尚壯、但肉身軟弱、於是二  
次往禱曰、吾父如此碗不可過我、我必令彼可  
飲、亦由尔而已、隨即來至衆徒之前、見伊等仍  
前熟寢、因伊等之目甚黏之故也、令伊等存留、  
再去第三次禱祝、照前之語、來至衆徒之前、向  
伊等曰、尔等原來睡卧安逸、時已將至、人子今  
交得罪人之手、起來各去、背交我者到來矣、伊  
蘇斯言猶未畢、即於由達十二徒之內一人到  
來、首領司祭者等、及其民長、派出執持刀杖衆  
人、同伊而至、背叛之賊、與衆暗號曰、我與誰觀



嘴即係其人。尔等將伊拿獲。講定即來。伊蘇斯  
之前。聲稱請師傅之安。即親其嘴。伊蘇斯向彼  
曰。吾友。為何在此。來衆動手。將伊蘇斯拿獲。與  
伊蘇斯同在一處。弟子內一人。動手拔其腰刀。  
砍其一位首領祝司祭者之奴。削其耳。伊蘇斯見  
此。向彼曰。將尔之刀。入於刀鞘。拔出腰刀者。俱  
敗於刀也。尔之心內。豈不以吾現在求於吾父。  
彼從我之隊中。不得遣於餘外之天神乎。但經  
云。此皆宜如此。何以盡之。隨向衆人曰。尔等拿  
我。即將我作為強盜。執持刀杖而來。我每日與



尔等同坐、常在堂中傳教、尔等曾不拿我、此俱  
如此者、特於衆先知者<sup>所</sup>出而悉之、其時衆徒、  
委留伊蘇斯、俱各散去、拿伊蘇斯之衆首領<sup>祝司</sup>  
祭者、送於開亞法之家、彼處衆文人、及民長、皆  
已聚會、暫待尔遠遠跟隨伊蘇斯、直至首領<sup>祝司</sup>  
祭者之家、入院欲觀此事、如何完結、與家之人  
同坐、首領<sup>祝司</sup>祭者民長、與其上司衙門大臣等、  
欲陷伊蘇斯於死罪、尋伊誣告之詞、但終不得、  
雖誣告之人、所來甚多、但未能擬應死之罪、未

有誣告之二人來曰、伊曾言、彼將天主之堂拆



毀於三日之間能再建立。首領司祝祭者起身向

伊蘇斯曰。爾為何並不答應。爾聞衆人出首於

爾乎。伊蘇斯默然。首領司祝祭者又向伊曰。長生

天主之名。令爾設誓。爾告於我等。和哩斯托斯

天主之子。即爾乎。伊蘇斯答彼曰。爾言也。吾反

告於爾等。自今以後。將人子坐於有威榮天主

之右。以現行於天雲之上。首領司祝祭者即亂扯

其衣曰。彼輕慢天主。所言無理。於此。爾又何為。

爾等現皆聞其輕慢天主。無理之言。故問爾等

何說。衆俱答曰。應死。其時唾其面。而擊其首。或



批其頰曰、和哩斯托斯、尔告於我、掌尔者為誰、  
警特、尔在院正坐、或一婢女、進前曰、尔亦與噶  
利咧亞省伊蘇斯同在一處、彼反於眾前推辭、  
曰、尔之所言、吾竟不懂、及出門外、又一女婢見  
彼、向其處之人曰、彼亦係那薩勒特城、與伊蘇  
斯同在一處者、彼乃推辭、誓言不識此人、不久  
在其處同立之人、俱來伊前、向伊曰、尔果係伊  
等之內者、尔之話音、顯出尔矣、伊即賭誓自咒  
其身、為言不識此人、其時業已雞鳴、伊蘇斯向

伊、遂將鷄鳴之前、三次言不識我之言、以提警



特爾隨即出外慟哭之

第二十七章

次日清晨首領

司祭者

與民長皆欲致死伊蘇

斯業已議定因即將伊捆縛送交經畧大臣彭

替批勒特處其時背伊蘇斯之由達因知將伊

陷於死罪自悔其行將三十銀錢退還首領

司

祭者

民長等曰我賣員無罪之血得罪於天主伊等

答彼曰爾自忖度與我等何干由達將銀錢棄

於堂內竟出自縊而死首領

司祭者

等拾其銀錢

曰此錢既係血價不宜入於堂項定議用其錢



置買瓦窰之地、以為流民之墓、因此其處至今、

即謂之血地、其時惟照耶勒迷亞先知者波羅斐耶特

之言而悉之、其言曰、以三十銀錢、出賣伊薩來

勒之子、即以其值、買取窰匠之地、此天主洩露

於我也、伊蘇斯立於經畧大臣之前、經畧大臣

向伊曰、由德亞國之王非尔身子、伊蘇斯答曰、

尔言之也、首領司祭者喇嘛民長等、向其嗔責、伊並未

答一言、批勒特向伊曰、告尔許多之罪、尔竟未

聞、伊亦不答一言、經畧大臣甚異之、每逢節日、吉

經畧大臣視民所欲、免一罪人、作為常例、其時



繫囚之內有一被擄罪人名巴拉拉者所以衆

民來集之時批勒特問衆曰二人之內欲我免

其何人巴拉拉巴乎或名伊蘇斯之和哩斯托

斯乎其伊蘇斯無罪知為但被嫉妒之人誅責

誣陷也彼正在衙門之時其妻遣人來告彼曰

似此義人免其致於非理吾為其故睡中甚受

其苦但首領司祭者民長等挑唆衆人教彼求將

巴拉拉巴釋放而誅伊蘇斯經畧大臣復問伊

等曰二人之內欲吾免其何人俱答求免巴拉

拉巴批勒特向伊等曰欲吾將名伊蘇斯之和

哩斯托斯如何、衆俱答曰、求釘於十字架、經畧  
大臣曰、彼行何項惡事、衆反閤然喊曰、十字架  
上、將彼釘之、批勒特知一切俱係無用、併見衆  
人所鬧甚亮、即要水於衆前洗手曰、於此義人  
之血、非我之過、但尔等請看、衆人同聲答曰、其  
血我等尚欲在吾子嗣之頂、批勒特乃將巴拉  
拉放巴釋放、而將伊蘇斯鞭責、交付釘於十字架  
上、經畧大臣所管之兵、將伊蘇斯執往其家、集  
來一隊之兵、將其原衣解去、與伊另披紅色斗

蓬、以粗棘纏結、肖做君冠、戴於伊頭、彼之右手

執持、草杖、踏於作前、噓、戲曰、由德亞國、不、舊、歲、



執持葦枝跪於伊前嘲戲曰由德亞國

王

萬歲

隨唾其面而以葦枝擊伊之首各樣將伊凌辱  
之後乃將紅衣脫去穿其本衣為釘十字架頷  
去在路過見奇哩訥亞城之名西益者代伊背  
負十字架而去及至郭勒郭發之地以加胆汁之  
醋與伊飲之伊嘗而不飲將伊釘於十字架之  
人抽籤將其衣服分取坐於其處以看守之又  
復教說其罪曰此乃伊蘇斯即係由德亞國之  
王將此寫於木牌置於其頭其時有二強盜與  
伊蘇斯相同其一在伊之右其一在伊之左亦



釘於十字之架。來徃行走衆人。点首以憎伊蘇  
斯曰。尔就是要拆堂。於三日之內重建之人。自  
保其身。尔如係天主之子。即從架上下來。首領  
司祭者喇等。及其文人民長。亦照衆人嫌之曰。能救  
他人。但不能自救己身。伊果係伊薩來勒國之  
王。現即從架下來。我等必寔信服。伊為仗賴天  
主。如合天主。天主將伊解救。彼仍自尊。吾亦謂  
之天主之子。與伊同釘架上之盜。亦似伊等狠  
嫌於彼。起自第六時。直至第九時。普天之下。幽

然昏黑。於第九時。伊蘇斯高聲呼曰。厄厘。厄厘。吾



喇嘛薩瓦和瓦尼。此語譯言即如吾之天主。吾

之天主。爾為何遺留我乎之語也。其處同立之

人內。或有聞此者曰。彼呼伊利亞也。伊等之內

一人。忽然跪來。以乾苔泡於醋中。以葦枝插入。

與伊蘇斯飲之。他人曰。且住。待看伊利亞救彼

不救。伊蘇斯又復高聲大叫而斷氣。其時堂內

所有幔帳。自然由上而下。從中斷絕。地動。石裂。

棺開。已死聖人眾屍復活。伊蘇斯復活。嗣後自

棺而出。入於聖京。以晤許多人。其看守伊蘇斯

之佐願等官。因見地動。大想曰。伊誠係天主之



子也乎。自噶利喇亞省隨伊蘇斯而來。及其來侍之婦人亦在彼處遠觀。其婦人等之內瑪哩亞、瑪克達利那、亞濶普、由西亞之母瑪哩亞、及色伯德依諸子之母。至晚時阿哩瑪特窪城之富人、名由西普者到來。彼亦曾從學伊蘇斯。彼至此勒特之前。以乞伊蘇斯之骸骨。批勒特遂令將其屍付彼。由西普乃將其骸用靜布纏裹。以置於為已成做之石穴。而以大石堵閉穴口。而去。瑪哩亞、瑪克達利那、又一瑪哩亞亦在彼。

同坐於墓穴之前。至批亞特尼撒之期第二日。



首領司祭者等及法哩色依。至於批勒特之前曰。

吾主與我等想起誇張之人。生時曾曰。三日之後。可以復活。倘其眾徒。寅夜來至。將其盜去。恐向眾民聲揚。彼乃復活。後日之譎詐。仍前譎詐。之不祥。故將其墓。必應看守三日。批勒特向伊等曰。尔等各有所守之兵。尔等自去。任其看守。伊等乃去。於石上用印。派兵駐守。以看墓穴。

第二十八章

薩普巴塔日之後。第七日之首日。黎明時。瑪哩亞。瑪克達利那。又另一瑪哩亞。來視墓穴。見地



甚為震動。其故為何。天主之天神格勒自天降臨。

來於墓所。推其堵。閉墓穴之石。坐於石上。其形

似電。其衣如雪之白。守兵見此。驚慌肉跳。戰戰

兢兢。宛同死屍一般。天神格勒啟口向眾婦曰。不

必畏懼。十字架上所釘尔等之伊蘇斯。吾知尔等其

所求之也。但伊不在此處。伊即照其所求言業經復

活。尔等進前。來看主之卧處。於是急往。告於伊

之宗徒。就言伊已復活矣。伊即往尔等先前。噶利

咧亞省去。得於彼處與伊相見。尔等試看。吾已

告於尔等矣。伊等倉忙出墓。恐想而且甚喜。勿



匆遽遽告聞伊蘇斯之宗徒而去。伊之宗徒聞此告報。又見伊蘇斯迎伊等而謂之曰。大喜哉。伊等進前抱其足。與伊跪叩。其時伊蘇斯向伊等曰。勿懼。往告吾之昆弟。令伊等即往噶利咧亞省而去。可於彼處與吾相見。伊等去時。守兵之內。或有一人進城。將此所出之事。俱告聞於首領司祭者喇嘛等。首領司祭者喇嘛民長人等。一同齊集定議。於看守兵丁人等。多給銀錢。而教之曰。尔等就言。於我等睡熟。伊蘇斯之眾徒。夜間到



來。將彼偷去。經畧大臣聞<sup>知</sup>此信。吾等慚言於彼。以免  
尔等之罪。守兵人等。領此銀錢。即照所教之言而行。  
是故自昔至今。由德亞國人之內。盛傳此<sup>謠言</sup>。宗徒十  
一<sup>位</sup>。即遵伊蘇斯之諭。以往噶利咧亞之省。及至登  
山。在彼得見伊蘇斯。與伊叩拜。或有疑者。伊蘇斯進  
前。向伊等曰。天上地下。一切眾權。已付於我。故尔等  
前往。將諸國之人。即<sup>為</sup>父<sup>及</sup>子。呼<sup>及</sup>神<sup>聖</sup>之名。而教之。  
復將吾之所交尔等之處。全守而習之。吾者。縱至世



界窮盡、必日日與尔等同在一處也。阿益。